

Brussel, 10 juli 2025
(OR. en)

11269/25
ADD 1

Interinstitutioneel dossier:
2025/0201 (NLE)

PECHE 200

BEGELEIDENDE NOTA

van:	de secretaris-generaal van de Europese Commissie, ondertekend door mevrouw Martine DEPREZ, directeur
ingekomen:	9 juli 2025
aan:	mevrouw Thérèse BLANCHET, secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie
nr. Comdoc.:	COM(2025) 369 annex
Betreft:	BIJLAGE bij voorstel voor een BESLUIT VAN DE RAAD betreffende de ondertekening, namens de Unie, en de voorlopige toepassing van het uitvoeringsprotocol (2025-2029) bij de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Democratische Republiek Sao Tomé en Príncipe en de Europese Gemeenschap

De delegaties vinden hierbij document COM(2025) 369 annex.

Bijlage: COM(2025) 369 annex



Brussel, 9.7.2025
COM(2025) 369 final

ANNEX

BIJLAGE

bij

voorstel voor een BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de ondertekening, namens de Unie, en de voorlopige toepassing van het uitvoeringsprotocol (2025-2029) bij de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Democratische Republiek Sao Tomé en Príncipe en de Europese Gemeenschap

BIJLAGE
PROTOCOL TOT UITVOERING VAN DE PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST
INZAKE VISSERIJ TUSSEN DE DEMOCRATISCHE REPUBLIEK SAO TOMÉ EN
PRINCIPE EN DE EUROPESE GEMEENSCHAP

GEZIEN de nauwe samenwerking tussen de partijen, met name in het kader van de betrekkingen tussen de Organisatie van staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan (OACPS) en de Unie, evenals de wens van de partijen die betrekkingen te intensiveren,

GEZIEN de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Democratische Republiek Sao Tomé en Principe en de Europese Gemeenschap,

Zijn de partijen bij dit protocol het volgende overeengekomen:

Artikel 1)

Definities die van toepassing zijn op dit protocol

Voor de toepassing van dit protocol gelden de definities van artikel 2 van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Democratische Republiek Sao Tomé en Principe en de Europese Gemeenschap¹ (hierna gezamenlijk: “de partijen”). Voorts wordt verstaan onder:

“overeenkomst”: de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Democratische Republiek Sao Tomé en Principe en de Europese Gemeenschap;

“Overeenkomst van Samoa”: de Partnerschapsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de leden van de Organisatie van staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, anderzijds²;

“autoriteiten van de Unie”: de Europese Commissie, in voorkomend geval via de delegatie van de Unie in Sao Tomé en Principe, gelijkwaardig aan de term “autoriteiten van de Gemeenschap” zoals gedefinieerd in artikel 2 van de overeenkomst;

“autoriteiten van Sao Tomé en Principe”: het voor visserij bevoegde ministerie;

“sectorale steun”: financiële steun van de Unie voor de uitvoering van het sectorale visserij- en aquacultuurbeleid van Sao Tomé en Principe;

“vangsten”: mariene aquatische soorten die zijn gevangen met vistuig dat door een vissersvaartuig wordt gebruikt;

“aanlanding”: het uit een vissersvaartuig aan land brengen van een hoeveelheid visserijproducten;

“delegatie”: de delegatie van de Unie in Sao Tomé en Principe;

“visaanttrekkende voorzieningen”: kunstmatige of natuurlijke voorwerpen aan het oppervlak waaronder uiteenlopende soorten, die hierdoor worden aangetrokken, zich groeperen en bijgevolg gemakkelijker kunnen worden gevangen;

“wetgeving van Sao Tomé en Principe”: de wetgeving inzake visserijactiviteiten van Sao Tomé en Principe;

“vismachtiging”: een door de autoriteiten van Sao Tomé en Principe aan een exploitant voor een vaartuig van de Unie afgegeven administratieve machtiging die de exploitant het recht geeft gedurende een bepaalde periode visserijverrichtingen te stellen in de visserijzone van Sao Tomé

¹ PB L 205 van 7.8.2007, blz. 36, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_international/2007/894/oj.

² PB L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_international/2023/2862/oj.

en Principe; term die gelijkwaardig is aan de term “visvergunning” zoals gedefinieerd in de wetgeving van Sao Tomé en Principe;

“vaartuig van de Unie”: vissersvaartuig dat de vlag van een lidstaat van de Unie voert en in de Unie is geregistreerd;

“ondersteuningsvaartuig”: een vaartuig dat niet een aan boord gehouden sloep is, dat niet is uitgerust met voor het vangen of aantrekken van vis ontworpen operationeel vistuig en dat visserijverrichtingen faciliteert, begeleidt of voorbereidt;

“waarnemer”: een persoon die, overeenkomstig de bijlage, door een nationale autoriteit is gemachtigd om toe te zien op de uitvoering van de regels die op de visserijverrichtingen van toepassing zijn, of om op die verrichtingen toe te zien voor wetenschappelijke doeleinden;

“exploitant”: een natuurlijke of rechtspersoon die een bedrijf exploiteert of bezit waarvan de activiteiten betrekking hebben op een stadium van de productie-, verwerkings-, afzet-, distributie- en detailhandelsketen voor visserij- en aquacultuurproducten;

“visserijverrichting”: alle activiteiten in verband met het zoeken naar vis, het te water laten, slepen en binnenhalen van actief vistuig, het te water laten, uitzetten, verwijderen of verplaatsen van passief vistuig, en het verwijderen van de vangst uit het vistuig, het bewaarnet of uit een transportkooi naar een mest- of een kweekkooi;

“duurzame visserij”: de visserij volgens de doelstellingen en beginselen die zijn vastgelegd in de in 1995 tijdens de conferentie van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties (FAO) vastgestelde Gedragscode voor een verantwoorde visserij;

“visser”: iedere persoon die in welke hoedanigheid dan ook is aangeworven of beroepswerkzaamheden aan boord van een vissersvaartuig verricht, ook aan boord werkzame personen die worden betaald op basis van een aandeel van de vangst, met uitzondering van piloten, marinepersoneel, andere personen in permanente dienst van een overheid, aan de kust gevestigde personen die werk aan boord van een vissersvaartuig verrichten en waarnemers. Onder ACS-zeelieden in de zin van de overeenkomst worden verstaan vissers in de zin van deze definitie;

“vangstmogelijkheden”: een gekwantificeerd recht om te vissen, uitgedrukt als vangsten of visserijinspanning;

“protocol”: dit uitvoeringsprotocol bij de overeenkomst, evenals de bijlage daarbij en de aanhangsels daarvan;

“Sao Tomé en Principe”: de Democratische Republiek Sao Tomé en Principe;

“teruggooi”: niet aan boord gehouden vangsten;

“overlading”: de rechtstreekse overdracht van een hoeveelheid aan boord van een vaartuig gehouden vis naar een ander vaartuig, ongeacht de plaats van de handeling, zonder dat de vis als aangeland wordt geregistreerd;

“de Unie”: de Europese Unie, die de Europese Gemeenschap vervangt en opvolgt.

Artikel 2) *Doelstelling*

Dit protocol is bedoeld om de overeenkomst uit te voeren door met name de voorwaarden voor de toegang van de vaartuigen van de Unie tot de visserijzone van Sao Tomé en Principe vast te stellen, evenals de bepalingen over het partnerschap inzake duurzame visserij.

Artikel 3)
Verband tussen dit protocol en de overeenkomst

Het protocol wordt uitgelegd en toegepast binnen het kader van de overeenkomst en op een daarmee verenigbare wijze.

Artikel 4)
Beginselen

1. De partijen verbinden zich ertoe verantwoorde visserij in de visserijzone van Sao Tomé en Principe te bevorderen op basis van het beginsel van niet-discriminatie. Sao Tomé en Principe verbindt zich ertoe om op alle buitenlandse industriële tonijnvisserijvloeden die in zijn visserijzone actief zijn, dezelfde technische en instandhoudingsmaatregelen toe te passen, met als doel bij te dragen tot een goede governance van de visserij.
2. De partijen verbinden zich ertoe dit protocol overeenkomstig de artikelen 8 en 9 van de Overeenkomst van Samoa uit te voeren.
3. Zij verbinden zich ertoe duurzame ontwikkeling en een goed beheer van de natuurlijke hulpbronnen te bevorderen. Zij streven ernaar de creatie van meerwaarde in Sao Tomé en Principe door duurzame visserijsector en aanverwante activiteiten aan te moedigen.
4. De partijen verbinden zich ertoe informatie openbaar te maken en uit te wisselen over elke overeenkomst waarbij aan buitenlandse vaartuigen toegang tot hun visserijzone wordt verleend, en over de daaruit voortvloeiende visserijinspanning, en met name het aantal afgegeven machtigingen en de vangsten.
5. Wat grensoverschrijdende of over grote afstanden trekkende visbestanden betreft, houden de partijen bij het bepalen van de toegankelijke hulpbronnen terdege rekening met wetenschappelijke beoordelingen op regionaal niveau en met door de bevoegde regionale organisaties voor visserijbeheer (ROVB) genomen instandhoudings- en beheersmaatregelen.
6. De arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden van aangemonsterde vissers aan boord van vaartuigen van de Unie mogen niet in strijd zijn met de voor vissers geldende instrumenten van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) en de Internationale Maritieme Organisatie (IMO), met name de IAO-verklaring inzake de fundamentele beginselen en rechten op het werk (1998), zoals gewijzigd in 2022, en IAO-verdrag nr. 188 betreffende werk in de visserij. Dit houdt met name de eerbiediging in van de vrijheid van vereniging en de daadwerkelijke erkenning van het recht van werknemers op collectieve onderhandelingen, de uitbanning van dwangarbeid en kinderarbeid, de uitbanning van discriminatie op het gebied van werk en beroep, alsook een veilige en gezonde werkomgeving en fatsoenlijke levens- en arbeidsomstandigheden aan boord van de vissersvaartuigen van de Unie.
7. De partijen verbinden zich ertoe de ratificatie van de voor vissers geldende IAO- en IMO-verdragen te bevorderen. Ze verbinden zich er ook toe een adequate opleiding voor vissers te bevorderen, met name die waarin is voorzien in het Internationaal Verdrag van de IMO betreffende de normen inzake opleiding, diplomering en wachtdienst van personeel van vissersschepen (STCW-F-verdrag).
8. Overeenkomstig artikel 6 van de overeenkomst mogen vaartuigen van de Unie slechts visserijactiviteiten in de visserijzone van Sao Tomé en Principe uitoefenen als ze in het bezit zijn van een vismachtiging die op grond van dit protocol en overeenkomstig de bijbehorende bijlage is afgegeven.

9. De autoriteiten van Sao Tomé en Principe geven alleen in het kader van dit protocol vismachtigingen af aan vaartuigen van de Unie. Buiten dit protocol om mogen geen vismachtigingen, en met name geen rechtstreekse vismachtigingen worden afgegeven aan vaartuigen van de Unie.
10. Het protocol wordt uitgelegd en toegepast overeenkomstig de volgende handelingen en op een daarmee verenigbare wijze:
 - de aanbevelingen en resoluties van de Internationale Commissie voor de instandhouding van Atlantische tonijnen (Iccat) en andere ter zake relevante regionale visserijorganisaties, zoals de Visserijcommissie voor het centraal-oostelijk deel van de Atlantische Oceaan (Cecaf);
 - de VN-visbestandenovereenkomst van 1995;
 - de Gedragscode voor een verantwoorde visserij (FAO) van 1995;
 - de Overeenkomst inzake havenstaatmaatregelen (FAO) van 2009;
 - de vrijwillige richtsnoeren voor duurzame kleinschalige visserij in het kader van voedselzekerheid en armoedebestrijding (FAO), die in 2015 zijn gepubliceerd;

Artikel 5)

Toepassingsperiode en toegang van vaartuigen van de Unie tot de visserijzone van Sao Tomé en Principe

1. De krachtens artikel 5 van de overeenkomst door Sao Tomé en Principe aan de vaartuigen van de Unie verleende toegang tot zijn visserijzone wordt voor een op de datum van voorlopige toepassing van het protocol ingaande periode van vier (4) jaar vastgesteld voor de vangst van over grote afstanden trekkende soorten (soorten opgenomen in bijlage I bij het Zeerechtverdrag van de Verenigde Naties van 1982, en met name tonijnen, zwaardvissen en oceanische witpunthaaien), met uitzondering van de door de Iccat beschermde of verboden soorten.
2. De toegang tot de visserijzone is mogelijk voor ten hoogste:
 - 26 vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen;
 - 9 vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug.

Die vaartuigen en de ondersteuningsvaartuigen zijn toegestaan onder de voorwaarden van de bijlage en in overeenstemming met de desbetreffende resoluties en aanbevelingen van de Iccat.

3. De leden 1 en 2 zijn van toepassing onverminderd de artikelen 9 en 10 van dit protocol.

Artikel 6)

Financiële tegenprestatie — Betalingswijze

1. De in artikel 7 van de overeenkomst bedoelde financiële tegenprestatie wordt, voor de in artikel 5 van dit protocol bepaalde periode, vastgesteld op 3 300 000 EUR.
2. De financiële tegenprestatie omvat:
 - (a) een jaarlijks bedrag voor de toegang tot de visserijzone van Sao Tomé en Principe van 325 000 EUR, hetgeen overeenkomt met een referentiehoeveelheid van 6 500 ton per jaar, en

- (b) een specifiek bedrag van 500 000 EUR per jaar voor de ondersteuning van de uitvoering van het sectorale visserijbeleid van Sao Tomé en Principe.
3. Voorts maken de exploitanten een jaarlijkse financiële bijdrage over voor de toegang van hun vaartuigen tot de visserijzone van Sao Tomé en Principe overeenkomstig de in hoofdstuk II van de bijlage vastgestelde bepalingen.
4. De hierboven vermelde leden 1 en 2 zijn van toepassing onverminderd de artikelen 7, 9, 10, 12 en 18 van dit protocol en de artikelen 12 en 13 van de overeenkomst.
5. Indien de jaarlijkse vangsten van alle soorten samen door vaartuigen van de Unie in de wateren van Sao Tomé en Principe de in lid 2, punt a), bedoelde jaarlijkse referentiehoeveelheid overschrijden, wordt 50 EUR per extra ton gevangen vis betaald.
6. De extra vangsten worden betaald na overeenstemming tussen de partijen over de eindafrekening als bedoeld in hoofdstuk II, afdeling 2, van de bijlage. Indien de vaartuigen van de Unie echter meer dan het dubbele van de jaarlijkse referentiehoeveelheid vangen, wordt de betaling van het voor vangsten boven die drempel verschuldigde bedrag met één jaar uitgesteld.
7. Voor het eerste jaar vindt de betaling van de in lid 2, punt a), bedoelde tegenprestatie uiterlijk negentig (90) dagen na de datum van voorlopige toepassing van het protocol plaats, en voor de jaren daarop uiterlijk op de verjaardag van het protocol.
8. De besteding van de in lid 2, punt a), bedoelde financiële tegenprestatie is de exclusieve bevoegdheid van de autoriteiten van Sao Tomé en Principe en moeten stroken met de beginselen van een goed financieel beheer.
9. De financiële tegenprestatie wordt overgemaakt naar rekeningen van de overheid, en wel als volgt: de in lid 2, punt a), bedoelde bijdrage wordt overgemaakt naar een rekening van het ministerie van Financiën bij de centrale bank van Sao Tomé en Principe, en de in lid 2, punt b), bedoelde bijdrage en de in lid 5 bedoelde bijdrage worden overgemaakt naar de rekening van het visserijontwikkelingsfonds en worden in de begroting opgenomen.
10. De autoriteiten van Sao Tomé en Principe delen de Unie jaarlijks de gegevens van deze bankrekeningen mee.
11. Indien Sao Tomé en Principe het sectorale steunprogramma niet overeenkomstig de vastgestelde bepalingen uitvoert en de gemengde commissie geen overeenstemming over de naleving heeft bereikt, kan de Europese Commissie, overeenkomstig aanhangsel 7 van dit protocol, het onterecht betaalde deel van de financiële tegenprestatie terugvorderen.
12. Sao Tomé en Principe verleent alle nodige bijstand voor de identificatie en de terugbetaling van de middelen.

Artikel 7)
Sectorale steun

1. De sectorale steun draagt bij tot de uitvoering van de nationale strategie voor de visserij en tot de ontwikkeling van de maritieme economie. De steun beoogt het duurzame beheer van de visbestanden en de ontwikkeling van een duurzame sector. In het kader van dit protocol wordt een sectoraal steunprogramma vastgesteld dat met name acties omvat in verband met:

- steun voor de capaciteiten voor monitoring, controle en bewaking van visserijactiviteiten, en voor maatregelen om IOO-visserij te ontmoedigen en te bestraffen;
 - de wetenschappelijke evaluaties van de visbestanden van Sao Tomé en Principe en de beheersmaatregelen op basis van wetenschappelijk advies;
 - steun voor de verbetering van de waardeketens van visserijproducten, met inbegrip van steun voor visserijgemeenschappen, met name door ondersteuning van de werkgelegenheid en beroepsopleiding, met bijzondere aandacht voor vrouwen en jongeren;
2. De partijen bereiken uiterlijk drie (3) maanden na aanvang van de voorlopige toepassing van dit protocol in de in artikel 9 van de overeenkomst bedoelde gemengde commissie overeenstemming over een meerjarig sectoraal steunprogramma en de daarbij behorende uitvoeringsbepalingen, en met name:
 - (a) de richtsnoeren voor het gebruik van de in artikel 6, lid 2, punt b), bedoelde financiële tegenprestatie;
 - (b) de doelstellingen om bij te dragen tot een duurzame en verantwoorde visserij, waarbij de nationale strategie voor het visserijbeleid wordt uitgevoerd;
 - (c) de criteria en procedures voor de jaarlijkse beoordeling van de behaalde resultaten en de voorwaarden waaronder de betalingen worden verricht (richtsnoeren).
 3. Over dit meerjarige sectorale steunprogramma wordt met de belanghebbenden in Sao Tomé en Principe overleg gepleegd en het programma wordt openbaar gemaakt.
 4. Er wordt ook een jaarlijks document over het sectorale steunprogramma opgesteld, waarin de projecten of activiteiten per jaar worden voorgesteld, met name:
 - (a) de behoeften waaraan deze projecten of activiteiten beogen te beantwoorden;
 - (b) de doelstellingen;
 - (c) de verwachte resultaten en meetbare indicatoren;
 - (d) de kostenramingen.
 5. De partijen geven zichtbaarheid aan de met de sectorale steun gefinancierde acties en aan de betrokkenheid van de Unie bij het partnerschap met Sao Tomé en Principe. Die zichtbaarheid is een van de in lid 4 bedoelde doelstellingen.
 6. De Europese Commissie wordt van tevoren in kennis gesteld van wijzigingen in de doelstellingen en acties van het jaarlijkse of meerjarige sectorale steunprogramma. Als de Europese Commissie bezwaar maakt, kan de kwestie aan de gemengde commissie worden voorgelegd, zodat de partijen overeenstemming kunnen bereiken over de wijzigingen.
 7. Sao Tomé en Principe dient jaarlijks bij de gemengde commissie een schriftelijk verslag in over de uitvoering van de activiteiten van het meerjarige sectorale steunprogramma en een financieel uitvoeringsverslag waarin de resultaten van de uitvoering van het programma worden beoordeeld.
 8. Op basis van dat schriftelijke verslag beoordelen de partijen de resultaten van de uitvoering van het jaarlijkse sectorale steunprogramma. Wanneer uit die beoordeling blijkt dat de doelstellingen niet conform de programmering zijn verwezenlijkt of de gemengde commissie de uitvoering ervan ontoereikend acht, wordt de betaling van de financiële tegenprestatie herzien of opgeschort.

9. Nadat beide partijen met elkaar overleg hebben gepleegd en hun toestemming hebben gegeven, wordt de betaling van deze financiële tegenprestatie hervat zodra de gemengde commissie oordeelt dat voldoende vooruitgang is geboekt met de uitvoering, in voorkomend geval per briefwisseling. De in artikel 6, lid 2, punt b), bedoelde specifieke financiële tegenprestatie kan evenwel slechts worden betaald tot uiterlijk zes (6) maanden na het aflopen van dit protocol.
10. De partijen komen overeen richtsnoeren vast te stellen inzake de regelingen voor de uitvoering en monitoring van de sectorale steun. Die richtsnoeren worden tijdens de eerste gemengde commissie goedgekeurd en zo nodig herzien.
11. Verificaties en controles op het gebruik van de middelen van de in artikel 6, lid 2, punt b), bedoelde tegenprestatie kunnen worden uitgevoerd door de audit- en controleorganen van elk van beide partijen, met inbegrip van de Europese Rekenkamer en het Europees Bureau voor fraudebestrijding. In het kader daarvan hebben zij recht op toegang tot de informatie, documenten, terreinen en installaties van de begunstigden.
12. Nadat de gemengde commissie de betaling van een schijf van de sectorale steun en het in lid 7 bedoelde verslag heeft goedgekeurd, waarbij toestemming wordt verleend voor de betaling van de volgende schijf, en onder voorbehoud van de volledige gegevens over de te gebruiken bankrekening, verricht de Unie de betaling binnen dertig dagen na dat besluit van de gemengde commissie.

Artikel 8)

Wetenschappelijke en technische samenwerking met het oog op verantwoorde visserij

1. De Unie en Sao Tomé en Principe gaan wetenschappelijke en technische samenwerking aan overeenkomstig de beginselen en doelstellingen van artikel 4 van de overeenkomst.
2. De partijen verbinden zich ertoe de samenwerking op het gebied van verantwoorde visserij te bevorderen, onder meer door activiteiten ter versterking van de wetenschappelijke capaciteit van Sao Tomé en Principe, met name op specifiek verzoek van Sao Tomé en Principe.
3. Beide partijen verbinden zich ertoe de aanbevelingen en resoluties van de Internationale Commissie voor de instandhouding van Atlantische tonijnen (Iccat) in acht te nemen.
4. Overeenkomstig artikel 4 van de overeenkomst plegen de partijen op basis van de aanbevelingen en resoluties van de Iccat en het beste beschikbare wetenschappelijke advies overleg in de bedoelde gemengde commissie zoals bedoeld in artikel 9 van de overeenkomst over eventuele maatregelen voor een duurzaam beheer van de onder dit protocol vallende visbestanden die van belang zijn voor de activiteiten van de Unievaartuigen.
5. De partijen komen met het oog op een goed beheer en de instandhouding van het haaienbestand overeen om de haaienvangsten nauwlettend te volgen door middel van de uitwisseling van vangstgegevens als bedoeld in hoofdstuk III van de bijlage. De gemengde commissie stelt zo nodig aanvullende beheersmaatregelen vast om de activiteiten van de beugvisserijvloot beter te omkaderen.
6. Beide partijen werken samen aan de versterking van de mechanismen voor controle, inspectie en bestrijding van illegale, ongemelde en ongereguleerde visserij in Sao Tomé en Principe.
7. Overeenkomstig artikel 4 van de overeenkomst kunnen de partijen een wetenschappelijke vergadering bijeenroepen voor wetenschappelijke evaluaties, om

maatregelen aan te bevelen die gericht zijn op een duurzaam beheer van de visbestanden, of om uitvoering te geven aan de artikelen 10 en 11 van dit protocol.

Artikel 9)

Herziening van de vangstmogelijkheden en de technische maatregelen

1. De in artikel 5 bedoelde vangstmogelijkheden kunnen door de gemengde commissie worden herzien, mits de aanbevelingen en resoluties van de Iccat bevestigen dat deze herziening strookt met een duurzaam beheer van de onder dit protocol vallende visbestanden.
2. In dat geval moet de in artikel 6, lid 2, punt a), bedoelde financiële tegenprestatie pro rata temporis worden aangepast en moeten dit protocol en de bijlagen daarbij dienovereenkomstig worden gewijzigd.
3. De gemengde commissie kan de voorwaarden voor de uitoefening van de visserij en de technische uitvoeringsmaatregelen van dit protocol onderzoeken en, zo nodig, in onderling overleg aanpassen.

Artikel 10)

Nieuwe vangstmogelijkheden

1. De autoriteiten van Sao Tomé en Príncipe kunnen de Unie vragen de mogelijkheid tot bevissing van niet onder dit protocol vallende visbestanden in overweging te nemen. Bij ontstentenis van voldoende gegevens over de situatie van de bestanden komen de partijen voorwaarden voor de uitvoering van een verkenningsactie overeen, waarbij rekening wordt gehouden met de beste wetenschappelijke adviezen die zijn ingediend bij de wetenschappelijke deskundigen van beide partijen.
2. In het licht van die resultaten en indien de Unie belangstelling toont voor die bevissing, plegen beide partijen overleg in de gemengde commissie voordat de autoriteiten van Sao Tomé en Príncipe besluiten om al dan niet toestemming te verlenen. In voorkomend geval spreken de partijen voorwaarden voor deze nieuwe vangstmogelijkheden af en indien nodig passen zij dit protocol en de bijbehorende bijlage aan.

Artikel 11)

Stimuleringsmaatregelen voor aanlandingen en bevordering van de samenwerking tussen marktdeelnemers

1. De partijen werken samen bij de verbetering van de aanlandingsmogelijkheden in de havens van Sao Tomé en Príncipe. Sao Tomé en Príncipe streeft ernaar snel gunstige voorwaarden te creëren voor EU-vaartuigen om een deel van hun vangsten aan te landen. Zodra die voorwaarden in de door Sao Tomé en Príncipe aangewezen havens gelden, stelt Sao Tomé en Príncipe de EU daarvan formeel in kennis. Vanaf dat moment spant de EU-vloot zich in om een deel van die vangsten, en met name de bijvangst, aan te landen.
2. De partijen bevorderen de betrekkingen tussen de bedrijven op technisch, economisch en commercieel gebied, en een kader voor de ontwikkeling van de handel en investeringen.

3. De partijen werken samen om de particuliere actoren in de Europese Unie bewust te maken van de commerciële en industriële mogelijkheden van de visserijsector en de blauwe economie van Sao Tomé en Principe.
4. De partijen stellen de exploitanten van de Unie in kennis van de logistieke voorwaarden die zijn vastgesteld om de levering van brandstof, voedsel en andere leveringen aan vaartuigen van de Unie in de havens van Sao Tomé en Principe aan te moedigen.
5. De partijen verbinden zich ertoe samen te werken om de blauwe economie te bevorderen, met name op het gebied van aquacultuur, maritieme ruimtelijke planning, energie, mariene biotechnologie en bescherming van de mariene ecosystemen.
6. Overeenkomstig de doelstellingen van de strategieën van Sao Tomé en Principe op het gebied van visserij en blauwe economie, stimuleren de partijen investeringen in diezelfde sectoren.

Artikel 12)

Schorsing van de toepassing van het protocol

1. De toepassing van dit protocol kan worden geschorst op initiatief van een van beide partijen als zich een of meer van de volgende situaties voordoen:
 - (a) abnormale omstandigheden, zoals gedefinieerd in artikel 2, punt h), van de overeenkomst, waardoor in de visserijzone van Sao Tomé en Principe geen visserijactiviteiten kunnen plaatsvinden;
 - (b) belangrijke wijzigingen in de inhoud en uitvoering van het visserijbeleid van een van de partijen die gevolgen hebben voor dit protocol;
 - (c) inwerkingstelling van de in artikel 101, leden 6 en 7, van de Overeenkomst van Samoa bedoelde mechanismen in geval van schending van essentiële elementen of in ernstige gevallen van corruptie als omschreven in die overeenkomst;
 - (d) de in artikel 6, lid 2, punt a), bedoelde financiële tegenprestatie wordt niet betaald door de Unie om andere dan de in dit artikel genoemde redenen;
 - (e) een ernstig en onopgelost geschil tussen beide partijen over de toepassing of de interpretatie van dit protocol.
2. Wanneer de toepassing van het protocol om andere dan de in lid 1, punt c), genoemde redenen wordt geschorst, meldt de betrokken partij haar voornemen hiertoe schriftelijk en ten minste drie (3) maanden vóór de datum van inwerkingtreding van de schorsing.
3. Bij schorsing blijven de partijen in onderling overleg streven naar een minnelijke schikking van het geschil. Wanneer zij daarin slagen, wordt de toepassing van het protocol hervat en wordt het bedrag van de financiële tegenprestatie evenredig en pro rata temporis verlaagd overeenkomstig de duur van de periode waarin de toepassing van het protocol was geschorst.

Artikel 13)

Toepasselijke wetgeving

1. De activiteiten van de vaartuigen van de Unie die in de wateren van Sao Tomé en Principe actief zijn, vallen onder de wetgeving van Sao Tomé en Principe, tenzij anders is bepaald in de overeenkomst of in dit protocol en de daarbij horende bijlage en aanhangsels.

2. De autoriteiten van Sao Tomé en Principe stellen de Unie in kennis van iedere wetswijziging of nieuwe wetgeving op het gebied van de visserij. De wijzigingen zijn binnen zestig (60) dagen na deze kennisgeving afdwingbaar bij de vaartuigen van de Unie.
3. De Europese Commissie stelt de autoriteiten van Sao Tomé en Principe in kennis van iedere wetswijziging of nieuwe wetgeving in verband met de visserijactiviteiten van de verre vloot van de Unie.

Artikel 14)
Delen van elektronische informatie

1. Sao Tomé en Principe en de Unie gebruiken en onderhouden IT-systemen voor elektronische uitwisselingen in het kader van de uitvoering van de overeenkomst:
2. Die uitwisselingen hebben betrekking op:
 - (a) de procedures voor de machtiging van vaartuigen van de Unie door de autoriteiten van Sao Tomé en Principe;
 - (b) de activiteiten van de vaartuigen van de Unie in de visserijzone van Sao Tomé en Principe, met name door het ter beschikking stellen van:
 - de posities van vaartuigen van de Unie, overeenkomstig de bepalingen over het satellietvolgsysteem voor vissersvaartuigen (VMS);
 - dagelijkse vangsten van vaartuigen van de Unie;
 - meldingen over het binnenvaren en verlaten van de visserijzone door de vaartuigen van de Unie;
 - voorafgaande kennisgevingen van overlading en overladingsaangiften van vaartuigen van de Unie in een haven van Sao Tomé en Principe;
 - voorafgaande kennisgevingen van terugkeer naar de haven en aanlandingsaangiften van vaartuigen in een haven van Sao Tomé en Principe.
3. De elektronische vorm van een document wordt als volledig gelijkwaardig aan de papieren versie beschouwd.
4. Sao Tomé en Principe en de Unie stellen elkaar onverwijld in kennis van elke storing in een IT-systeem en passen de procedures toe die nodig zijn voor de continuïteit van de informatie-uitwisseling. Tijdens de volledige duur van de ter kennis gestelde storing worden de met de uitvoering van de overeenkomst verband houdende gegevens en documenten via een alternatief communicatiemiddel verzonden.
5. De regelingen voor de verzending van de gegevens, met inbegrip van bepalingen inzake de continuïteit van de uitwisseling van informatie, zijn vastgesteld in de bijlage.
6. De partijen streven ernaar de in hoofdstuk III van de bijlage bedoelde verzending van ERS-gegevens in UN/FLUX-formaat binnen twaalf maanden na de ondertekening van dit protocol uit te voeren.
7. In geval van technische moeilijkheden komen de partijen overeen overleg te plegen om zo spoedig mogelijk een alternatieve oplossing te vinden en maatregelen te nemen om dit doel te bereiken.

Artikel 15)
Gegevensbescherming

1. Sao Tomé en Príncipe en de Unie zien erop toe dat de bevoegde autoriteit de in het kader van de overeenkomst uitgewisselde gegevens uitsluitend gebruikt voor de uitvoering van de overeenkomst en met name voor beheersdoeleinden en voor de monitoring, controle en bewaking van de visserij.
2. De partijen verbinden zich tot vertrouwelijke behandeling van alle in het kader van de overeenkomst verkregen commercieel gevoelige gegevens en persoonsgegevens over vaartuigen van de Unie en hun visserijactiviteiten, alsook van alle commercieel gevoelige informatie over de door de Unie gebruikte communicatiesystemen. De partijen zien erop toe dat alleen geaggregeerde gegevens over de visserijactiviteiten van vaartuigen van de Unie in de visserijzone openbaar worden gemaakt.
3. Persoonsgegevens moeten worden verwerkt op een wijze die ten aanzien van de betrokkene rechtmatig, behoorlijk en transparant is.
4. De in het kader van de overeenkomst uitgewisselde persoonsgegevens worden verwerkt overeenkomstig aanhangsel 6 van de bijlage bij dit protocol. De gemengde commissie kan andere garanties en rechtsmiddelen met betrekking tot persoonsgegevens en de rechten van de betrokkenen vaststellen.
5. De in het kader van de overeenkomst uitgewisselde gegevens worden verder verwerkt overeenkomstig dit artikel en aanhangsel 6, ook na het verstrijken van dit protocol.

Artikel 16)
Bevoegdheden van de gemengde commissie

1. De bij artikel 9 van de overeenkomst ingestelde gemengde commissie kan door middel van briefwisselingen of vergaderingen op afstand overleg plegen of beslissingen nemen.
2. Overeenkomstig de voor elke partij specifieke procedures stelt de gemengde commissie wijzigingen van dit protocol vast met betrekking tot:
 - (a) de in artikel 5 bedoelde vangstmogelijkheden en de in artikel 6, lid 2, punt a), vastgestelde referentiehoeveelheid, en bijgevolg de in artikel 6, lid 2, punt a), bedoelde financiële tegenprestatie, overeenkomstig de artikelen 9 en 10 van dit protocol;
 - (a) de in artikel 7 van dit protocol bepaalde uitvoeringsbepalingen voor de sectorale steun;
 - (b) de technische voorwaarden en regelingen voor de uitoefening van de visserij door de vaartuigen van de Unie;
 - (c) de extra waarborgen voor de bescherming van persoonsgegevens uit hoofde van artikel 15, lid 4;
3. De aldus in dit protocol aangebrachte wijzigingen worden vastgelegd in door de partijen ondertekende notulen, waarin de datum van toepassing van de wijzigingen is vermeld.

Artikel 17)
Duur van de overeenkomst

Dit protocol geldt voor een periode van vier (4) jaar vanaf de voorlopige toepassing ervan overeenkomstig artikel 19, tenzij het overeenkomstig artikel 18 wordt opgezegd.

Artikel 18)

Opzegging

1. In geval van opzegging van dit protocol stelt de betrokken partij de andere partij ten minste zes maanden vóór de datum waarop de opzegging in werking treedt, schriftelijk in kennis van haar voornemen om het protocol op te zeggen.
2. Door de in het vorige lid bepaalde kennisgeving te versturen wordt overleg tussen de partijen geopend.

Artikel 19)

Voorlopige toepassing

Dit protocol is voorlopig van toepassing met ingang van de datum van de ondertekening ervan door de partijen.

Artikel 20)

Inwerkingtreding

Dit protocol treedt in werking op de datum waarop de partijen elkaar ervan in kennis stellen dat de daartoe vereiste procedures zijn voltooid.

Artikel 21)

Authentieke teksten

Het protocol wordt in tweevoud opgesteld in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Ierse, de Italiaanse, de Kroatische, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse taal, waarbij alle teksten gelijkelijk authentiek zijn.

Voor de Europese Unie

Voor de Democratische Republiek Sao Tomé en Príncipe

BIJLAGE
Voorwaarden voor de uitoefening van de visserij door vaartuigen van de Unie in de
visserijzone van Sao Tomé en Principe

HOOFDSTUK I
ALGEMENE BEPALINGEN

1. AANWIJZING VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT

Voor de toepassing van deze bijlage wordt, tenzij anders bepaald, met elke verwijzing naar de Unie of Sao Tomé en Principe als bevoegde autoriteit het volgende bedoeld:

- voor de EU: de Europese Commissie, in voorkomend geval de voor Sao Tomé en Principe bevoegde EU-delegatie;
- voor Sao Tomé en Principe: de directie visserij van het voor visserij bevoegde ministerie.

2. VISSERIJZONE

De vaartuigen van de Unie die in het kader van dit protocol vissen, mogen hun visserijactiviteiten in de exclusieve economische zone (EEZ) van Sao Tomé en Principe uitoefenen, met uitzondering van de zones die voorbehouden zijn aan ambachtelijke en semi-industriële visserij.

De EEZ-coördinaten zijn die welke zijn vermeld in de kennisgeving aan de Verenigde Naties van 7 mei 1998.

Sao Tomé en Principe deelt elke wijziging in de visserijzone onverwijld mee aan de Unie.

3. GEBIEDEN DIE GESLOTEN ZIJN VOOR DE SCHEEPVAART EN DE VISSERIJ

Zonder onderscheid is elke visserijactiviteit in de voor gezamenlijke exploitatie door Sao Tomé en Principe en Nigeria bestemde zone verboden. De coördinaten van deze zone zijn vermeld in aanhangsel 1.

4. BANKREKENING

Sao Tomé en Principe stelt de EU vóór de inwerkingtreding van het protocol in kennis van de gegevens van de bankrekening(en) waarnaar de financiële bedragen ten laste van de exploitanten van vaartuigen van de Unie in het kader van de overeenkomst moeten worden overgemaakt. De aan de bankoverdrachten verbonden kosten zijn voor rekening van de exploitanten.

5. CONTACTGEGEVENS

De contactgegevens voor de in deze bijlage bedoelde mededelingen zijn opgenomen in aanhangsel 2.

6. GEMACHTIGDE AGENT

De exploitant van een vaartuig van de Unie dat voornemens is in een haven van Sao Tomé en Principe aan te landen of over te laden of een visser uit Sao Tomé en Principe aan te monstern, kan zich laten vertegenwoordigen door een in Sao Tomé en Principe verblijvende agent, die

wordt gekozen uit de door de autoriteiten van Sao Tomé en Príncipe verstrekte lijst van gemachtigde agenten.

7. WERKTALEN

De partijen komen overeen dat de werktalen in de vergaderingen over de uitvoering van dit protocol, voor zover mogelijk, het Portugees en het Frans zijn.

HOOFDSTUK II VISMACHTIGINGEN

Voor de toepassing van deze bijlage is de term “vismachtiging” synoniem met de term “visvergunning” in de wetgeving van Sao Tomé en Príncipe.

Afdeling 1: toepasselijke procedures

1. VOORWAARDEN VOOR HET VERKRIJGEN VAN EEN VISMACHTIGING

1. Alleen daarvoor in aanmerking komende vaartuigen kunnen een vismachtiging krijgen voor de visserijzone van Sao Tomé en Príncipe.
2. Een vaartuig komt slechts voor een vismachtiging in aanmerking als voor de exploitant, de kapitein en het vaartuig zelf geen verbod tot uitoefening van de visserij in de wateren van Sao Tomé en Príncipe geldt. Evenmin mogen zij bij Sao Tomé en Príncipe verplichtingen hebben uitstaan uit hoofde van eerdere visserijactiviteiten in het kader van de met de Unie gesloten visserijovereenkomsten. Verder moeten zij zich houden aan Verordening (EU) 2017/2403 inzake het duurzame beheer van externe vissersvloeden.

2. AANVRAAG VAN EEN VISMACHTIGING

1. De bevoegde autoriteiten van de Unie dienen ten minste vijftien (15) werkdagen vóór het begin van de aangevraagde geldigheidsduur bij het voor visserij bevoegde ministerie van Sao Tomé en Príncipe elektronisch een aanvraag in voor elk vaartuig dat op grond van de partnerschapsovereenkomst inzake visserij wil vissen.
2. Om de aanvragen bij het voor visserij bevoegde ministerie in te dienen, wordt gebruikgemaakt van de informatie in aanhangsel 3. Om aanvragen voor vismachtigingen elektronisch te verzenden en de aanvaarding ervan aan te geven, wordt gebruikgemaakt van Licence, het door de Europese Commissie ter beschikking gestelde beveiligde elektronische systeem voor het beheer van vismachtigingen.
3. Daarnaast bevat elke vismachtigingsaanvraag:
 - het bewijs van betaling van het forfaitaire voorschot en van de forfaitaire bijdragen voor de waarnemers voor de geldigheidsduur van de vismachtiging;
 - een recente kleurenfoto van het vaartuig (zijaanzicht);
 - een kopie van het registratiecertificaat van het vaartuig;

- in voorkomend geval, elk ander document dat op grond van de wetgeving van Sao Tomé en Príncipe afhankelijk van het betrokken vaartuigtype vereist is en dat door Sao Tomé en Príncipe is gemeld in de gemengde commissie.
- 4. In elke aanvraag van een vismachtiging moeten de doelsoorten duidelijk of met hun FAO-code worden vermeld, volgens de lijst in aanhangsel 4.
- 5. De vismachtigingsaanvraag kan een kennisgeving bevatten van het voornemen om haaienvinnen aan boord van het vaartuig gedeeltelijk in te snijden, alsmede van andere activiteiten aan boord, zoals het ontweien.
- 6. Om in het kader van het huidige protocol een verlenging van de vismachtiging aan te vragen voor vaartuigen waarvan de technische kenmerken niet zijn gewijzigd, hoeft alleen het bewijs van betaling van het visrecht te worden bijgevoegd.

3. GELDIGHEIDSDUUR VAN DE VISMACHTIGING

De geldigheidsduur is een jaarperiode die als volgt wordt gedefinieerd:

- in het eerste toepassingsjaar van dit protocol, de periode tussen de datum van inwerkingtreding ervan en 31 december van hetzelfde jaar;
- daarna, de periode van 1 januari tot en met 31 december;
- in het laatste toepassingsjaar van dit protocol, de periode tussen 1 januari en de datum waarop dit protocol afloopt.

4. FORFAITAIR VISRECHT

1. Het bedrag van het forfaitaire visrecht per vaartuig voor elke categorie is vastgesteld in afdeling 2.
2. De visrechten worden betaald op de door Sao Tomé en Príncipe opgegeven rekening overeenkomstig hoofdstuk I, punt 4, van deze bijlage.
3. Voor het eerste en het laatste jaar van toepassing van het protocol worden de forfaitaire visrechten en de bijbehorende tonnages voor vaartuigen voor de zegenvisserij en vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug pro rata temporis verlaagd.

5. AFGIFTE VAN DE VISMACHTIGING

1. De vismachtigingen worden uiterlijk vijftien (15) werkdagen na de datum van ontvangst van alle in punt 2 van deze afdeling bedoelde documenten afgegeven door het voor visserij bevoegde ministerie van Sao Tomé en Príncipe.
2. De originelen worden aan de Unie toegezonden via de voor Sao Tomé en Príncipe bevoegde delegatie van de Unie.
3. De machtiging vermeldt de soorten of categorieën waarop mag worden gevisd (tonijnen, zwaardvissen en haaien voor zover toegestaan).
4. Sao Tomé en Príncipe geeft aan dat de aanvraag is aanvaard en uploadt een elektronische kopie van het ondertekende origineel naar het Licence-systeem wanneer dit volledig operationeel is. In de tussentijd zendt Sao Tomé en Príncipe per e-mail een gescande kopie van de afgegeven machtigingen aan de Unie toe.

5. Wanneer er problemen optreden bij de verzending van gegevens tussen de Europese Commissie en Sao Tomé en Príncipe via het Licence-systeem, verloopt de elektronische uitwisseling van vismachtigingen via e-mail totdat het systeem weer operationeel is.
6. Zodra het systeem is hersteld, werkt elke partij de informatie in Licence bij.
7. Om de mogelijkheid om in het gebied te vissen niet te vertragen, mag die kopie gedurende een periode van ten hoogste zestig (60) dagen na de datum van afgifte van de vismachtiging worden gebruikt. Gedurende die periode wordt de kopie als gelijkwaardig aan het origineel beschouwd.
8. Sao Tomé en Príncipe stelt een bijgewerkte lijst op van de vaartuigen die in de zone van Sao Tomé en Príncipe mogen vissen. Die lijst wordt aan de nationale autoriteit voor visserijcontrole en aan de EU meegedeeld.

6. UITZONDERLIJKE VERVANGING VAN EEN VISMACHTING ANNULERING VAN DE AANVRAAG

1. De vismachtiging wordt afgegeven voor een bepaald vaartuig en is niet overdraagbaar. Niettemin kan de vismachtiging, wanneer wordt aangetoond dat er sprake is van overmacht, op verzoek van de Unie worden ingetrokken en kan voor een ander vaartuig van dezelfde categorie een nieuwe vismachtiging worden afgegeven voor de resterende geldigheidsduur, volgens nader te bepalen voorwaarden.
2. De exploitant zendt de oorspronkelijke vismachtiging terug naar het voor visserij bevoegde ministerie van Sao Tomé en Príncipe. De machtiging voor het vervangende vaartuig gaat in op die datum. Sao Tomé en Príncipe stelt de Unie in kennis van de overdracht van de vismachtiging en van de datum waarop deze ingaat.
3. Het is mogelijk een vergunningsaanvraag te annuleren voordat de vergunning wordt afgegeven. De te betalen bedragen worden door Sao Tomé en Príncipe aan de betrokken exploitant terugbetaald of aan de vereniging van exploitanten gecrediteerd om een toekomstige betaling in het kader van dit protocol te dekken.

7. AAN BOORD HOUDEN VAN DE VISMACHTING

Onverminderd de bepalingen in punt 5, subpunt 7, van deze afdeling wordt de vismachtiging permanent aan boord bewaard.

8. ONDERSTEUNINGSVAARTUIGEN

1. Op verzoek van de Unie en na onderzoek door zijn bevoegde autoriteiten machtigt Sao Tomé en Príncipe de vissersvaartuigen van de Unie die over een vismachtiging beschikken, om zich te laten bijstaan door ondersteuningsvaartuigen.
2. De ondersteuningsvaartuigen mogen niet voor de visvangst zijn uitgerust. Bijtanken en overlading van de vangsten worden niet als ondersteuning beschouwd.
3. De in dit hoofdstuk bedoelde procedure voor toezending van de vismachtigingsaanvragen geldt ook voor de ondersteuningsvaartuigen, voor zover deze procedure op deze vaartuigen van toepassing is. Sao Tomé en Príncipe stelt de lijst van gemachtigde ondersteuningsvaartuigen op en deelt deze onverwijld mee aan de Unie.

Afdeling 2: visrechten en voorschotten

1. De door de exploitanten te betalen visrechten voor vangsten van alle soorten door vaartuigen van de Unie in de visserijzone van Sao Tomé en Principe bedragen 85 EUR per ton.
2. De vismachtigingen worden afgegeven na betaling van de volgende forfaitaire bedragen:
 - voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen: 11 050 EUR per vaartuig, wat overeenkomt met de visrechten voor een vangst van 130 ton;
 - voor vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug: 3 995 EUR per vaartuig, wat overeenkomt met de visrechten voor een vangst van 47 ton.
3. Voor de in subpunt 1 bedoelde eerste en laatste jaarperiode worden de in subpunt 2 bedoelde forfaitaire visrechten en de in tonnage uitgedrukte voorschotten pro rata temporis berekend.
4. De ondersteuningsvaartuigen voor zegenvisserijvaartuigen betalen een jaarlijks recht van 3 500 EUR.
5. De visrechten omvatten alle nationale en lokale belastingen, met uitzondering van havenbelastingen en kosten voor dienstverlening.
6. Op basis van de vangstaangiften van de vaartuigen stelt de Unie voor elk vaartuig een afrekening op van de vangsten en een afrekening van de visrechten die het vaartuig verschuldigd is voor het visseizoen van het vorige kalenderjaar. Zij dient vóór 30 juni van het lopende jaar de eindafrekening in bij de autoriteiten van Sao Tomé en Principe en, via de lidstaten, bij de exploitant. Sao Tomé en Principe kan deze eindafrekening binnen dertig (30) dagen na de ontvangst ervan betwisten op basis van bewijsstukken. Bij verschil van mening plegen de partijen, in voorkomend geval, overleg in de gemengde commissie. Indien Sao Tomé en Principe niet binnen de bovengenoemde termijn van dertig (30) dagen bezwaar aantekent, geldt de eindafrekening als vastgesteld.
7. Valt de eindafrekening hoger uit dan het voor het verkrijgen van de vismachtiging betaalde geanticipeerde forfaitaire visrecht, dan maakt de exploitant het saldo binnen vijfenveertig (45) dagen over aan Sao Tomé en Principe, behalve wanneer hij of zij daartegen bezwaar maakt. Het saldo wordt overgemaakt naar de rekening van het visserijontwikkelingsfonds. Is het bedrag van de eindafrekening evenwel lager dan het vooraf betaalde forfaitaire visrecht, dan wordt het verschil niet aan de exploitant terugbetaald.

HOOFDSTUK III

MONITORING EN AANGIFTE VAN VANGSTEN

Afdeling 1: elektronische visserijlogboeken

1. De kapitein van een vaartuig van de Unie dat in het kader van de overeenkomst visserijactiviteiten verricht, houdt een elektronisch visserijlogboek bij dat gekoppeld is aan een elektronisch registratie- en meldsysteem (ERS).
2. Vaartuigen zonder ERS mogen de visserijzone van Sao Tomé en Principe niet binnenvaren om daar visserijactiviteiten te verrichten.

3. De kapitein is verantwoordelijk voor de juistheid van de gegevens die in het elektronische visserijlogboek zijn vermeld. Het visserijlogboek is overeenstemming met de toepasselijke resoluties en aanbevelingen van de Iccat.
4. De kapitein registreert dagelijks voor elke visserijactiviteit de geraamde hoeveelheden van elke soort die gevangen is en aan boord wordt gehouden of is teruggegooid. De geraamde hoeveelheden van een soort die gevangen of teruggegooid is, moeten worden geregistreerd ongeacht het gewicht in kwestie.
5. Bij aanwezigheid zonder visserijactiviteit wordt de positie van het vaartuig om 12:00 uur 's middags geregistreerd.
6. De gegevens van het visserijlogboek worden automatisch en dagelijks verzonden naar het visserijcontrolecentrum (VCC) van de vlaggenstaat. De verzonden informatie omvat ten minste:
 - (a) de identificatienummers en de naam van het vaartuig van de Unie;
 - (b) de FAO-drielettercode van elke soort;
 - (c) de betrokken geografische zone waar de vangsten zijn gedaan;
 - (d) de datum en eventueel het tijdstip van de vangsten;
 - (e) de datum van vertrek uit en aankomst in de haven en de duur van de visreis;
 - (f) het soort vistuig, de technische specificaties en de afmetingen;
 - (g) de geraamde aan boord gehouden hoeveelheden van iedere soort in kilogram levend gewicht of, indien mogelijk, het aantal vissen;
 - (h) de geraamde teruggegooidde hoeveelheden van iedere soort in kilogram levend gewicht of, indien mogelijk, het aantal vissen.
7. De vlaggenstaat zorgt voor de ontvangst en de registratie in een elektronische gegevensbank waarin die gegevens gedurende ten minste 36 maanden op beveiligde wijze kunnen worden bewaard.
8. De vlaggenstaat en Sao Tomé en Principe zien erop toe dat zij zijn uitgerust met de nodige hardware en software voor de automatische verzending van de ERS-gegevens. Voor de verzending van de ERS-gegevens wordt gebruikgemaakt van de door de Europese Commissie beheerde elektronische communicatiemiddelen voor de uitwisseling in gestandaardiseerde vorm van visserijgegevens. Wijzigingen van normen worden binnen zes (6) maanden ingevoerd.
9. Het VCC van de vlaggenstaat zorgt ervoor dat de visserijlogboeken dagelijks automatisch via het ERS aan het VCC van Sao Tomé en Principe ter beschikking worden gesteld voor de periode van aanwezigheid van het vaartuig in de visserijzone, zelfs bij nulvangsten.
10. De wijze waarop de vangsten via ERS worden meegedeeld, alsmede de procedures bij storingen zijn omschreven in aanhangsel 5.
11. De autoriteiten van Sao Tomé en Principe behandelen de gegevens over de visserijactiviteiten van de individuele vaartuigen op vertrouwelijke en veilige wijze.

Afdeling 2: geaggregeerde vangstgegevens

1. De vlaggenstaat levert elk kwartaal de gegevens over de gevangen en de teruggegooiden hoeveelheden van elk vaartuig, die per maand zijn geaggregeerd, aan de gegevensbank van de Europese Commissie. Voor de soorten waarvoor krachtens het protocol of de Iccat-aanbevelingen een totale toegestane vangst geldt, worden de gegevens over de hoeveelheden maandelijks geleverd voor de voorafgaande maand.
2. De vlaggenstaat verifieert de gegevens door middel van kruiscontroles met aanlandings-, verkoop-, inspectie- en observatiegegevens en met alle andere relevante informatie waarvan de autoriteiten kennis hebben gekregen. De na deze verificaties vereiste actualisering van de gegevensbank vindt zo snel mogelijk plaats. Bij de verificaties wordt gebruikgemaakt van de geografische coördinaten van de visserijzone zoals vastgesteld volgens dit protocol.
3. De Unie verstrekt Sao Tomé en Príncipe vóór het einde van elk kwartaal de uit de gegevensbank afkomstige geaggregeerde gegevens voor de vorige kwartalen van het lopende jaar, met opgave van de gevangen hoeveelheden per vaartuig, per vangstmaand en per soort. Die gegevens zijn voorlopig en evolutief.
4. De autoriteiten van Sao Tomé en Príncipe analyseren de gegevens en rapporteren alle belangrijke inconsistenties met gegevens van de elektronische visserijlogboeken die met het ERS zijn verstrekt. De vlaggenstaten verrichten onderzoek en werken de gegevens zo nodig bij.

HOOFDSTUK IV

MONITORING, CONTROLE EN BEWAKING

Afdeling 1: controle en inspectie

De vissersvaartuigen van de Unie nemen de maatregelen en aanbevelingen van de Iccat in acht met betrekking tot het vistuig, de technische specificaties en andere, voor hun visserijactiviteiten en hun vangsten geldende technische maatregelen.

1. **BINNENVAREN EN VERLATEN VAN DE VISSERIJZONE**
1. De vaartuigen van de Unie die in het kader van dit protocol in de wateren van Sao Tomé en Príncipe actief zijn, stellen de bevoegde autoriteiten van Sao Tomé en Príncipe ten minste drie (3) uur van tevoren in kennis van hun voornemen om de EEZ van Sao Tomé en Príncipe binnen te varen of te verlaten.
2. Wanneer een vaartuig zijn voornemen om de EEZ van Sao Tomé en Príncipe binnen te varen of te verlaten meedeelt, moet het tegelijk ook zijn positie en de reeds aan boord aanwezige vangsten, geïdentificeerd door hun FAO-drielettercode, uitgedrukt in kilogram levend gewicht of, in voorkomend geval, in aantal vissen, meedelen.
3. Die mededelingen moeten per ERS of anders per e-mail worden gezonden naar het door de autoriteiten van Sao Tomé en Príncipe meegedeelde adres.
4. Vaartuigen die hun voornemen om de wateren van Sao Tomé en Príncipe binnen te varen, niet hebben meegedeeld en op visserijactiviteiten worden betrapt, worden sancties overeenkomstig de wetgeving van Sao Tomé en Príncipe opgelegd.

2. INSPECTIEPROCEDURES

1. De inspectie op zee, in de haven of op de rede in de visserijzone van Sao Tomé en Principe van vaartuigen van de Unie die over een vismachtiging beschikken, wordt uitgevoerd door inspecteurs van Sao Tomé en Principe die duidelijk herkenbaar zijn als visserijcontroleurs en die gebruikmaken van vaartuigen van de autoriteiten van Sao Tomé en Principe.
2. Alvorens aan boord te gaan, stellen de inspecteurs van Sao Tomé en Principe de vaartuigen van de Unie in kennis van hun besluit om een inspectie uit te voeren. De inspectie wordt door maximaal twee inspecteurs uitgevoerd, die hun identiteit en kwalificatie als inspecteur aantonen alvorens met de inspectie te beginnen.
3. De inspecteurs van Sao Tomé en Principe blijven niet langer aan boord van de vaartuigen van de Unie dan nodig is om de met de inspectie verband houdende taken te verrichten. Zij voeren de inspectie zo uit dat die zo weinig mogelijk gevolgen heeft voor het vaartuig, de visserijactiviteit en de lading.
4. De beelden (foto's en video's) die tijdens inspecties worden gemaakt, zijn bestemd voor de autoriteiten die belast zijn met de controle en bewaking van de visserij. Zij worden niet openbaar gemaakt, tenzij in de wetgeving van Sao Tomé en Principe anders is bepaald.
5. De kapiteins van de vaartuigen van de Unie faciliteren het aan boord gaan en de werkzaamheden van de inspecteurs van Sao Tomé en Principe.
6. Aan het einde van elke inspectie stellen de inspecteurs van Sao Tomé en Principe een inspectieverslag op. De kapitein van het vaartuig van de Unie mag opmerkingen toevoegen aan het inspectieverslag. Het inspectieverslag wordt ondertekend door de inspecteur die het opstelt, en door de kapitein van het vaartuig van de Unie.
7. De ondertekening van het inspectieverslag door de kapitein laat het recht van verweer van de exploitant bij een eventuele inbreukprocedure onverlet. De kapitein van het vaartuig verleent zijn of haar medewerking tijdens de inspectieprocedure. Weigert de kapitein het document te ondertekenen, dan motiveert hij of zij dit schriftelijk en brengt de inspecteur de vermelding "weigert te ondertekenen" aan. De inspecteurs van Sao Tomé en Principe overhandigen een kopie van het inspectieverslag aan de kapitein van het vaartuig van de Unie alvorens het vaartuig te verlaten. De autoriteiten van Sao Tomé en Principe stellen de Unie binnen 24 uur na een inspectie in kennis van deze inspectie en van de eventueel geconstateerde inbreuken en zenden haar het inspectieverslag toe. In voorkomend geval wordt binnen ten hoogste zeven (7) dagen na terugkeer van de inspecteur in de haven een kopie van het proces-verbaal naar de Unie gezonden.

3. TOEGESTANE ACTIVITEITEN AAN BOORD

De vismachtigingen die zijn afgegeven door Sao Tomé en Principe, vermelden welke activiteiten aan boord zijn toegestaan, zoals het ontweien en het gedeeltelijk insnijden van haaienvinnen.

4. OVERLADING EN AANLANDING

1. Vaartuigen van de Unie die in het kader van dit protocol in de wateren van Sao Tomé en Principe vissen en die hun vangsten in deze wateren willen overladen, doen dat in de havens Fernão Dias, Neves of Ana Chaves. Overlading op zee is verboden.

2. De exploitant van het vaartuig verstrekt de autoriteiten van Sao Tomé en Principe binnen de voorgeschreven termijn de door de Iccat verstrekte gegevens voor:
 - het voorafgaande verzoek om toegang tot de haven;
 - de voorafgaande kennisgeving van overlading;
 - de aangifte van overlading.
3. Voorts worden de aangiften van aanlandingen in havens van Sao Tomé en Principe ook aan Sao Tomé en Principe meegedeeld binnen dezelfde termijnen en in dezelfde formaten als die voor de mededeling ervan aan de vlaggenstaat.
4. Sao Tomé en Principe controleert overladings- en aanlandingsactiviteiten in havens van Sao Tomé en Principe overeenkomstig zijn verplichtingen uit hoofde van de overeenkomst inzake havenstaatmaatregelen.
5. De in deze afdeling bedoelde kennisgevingen en aangiften vinden bij voorkeur plaats via ERS tussen de vlaggenstaat en de autoriteiten van Sao Tomé en Principe en volgens de voorschriften van aanhangsel 5. Als evenwel niet alle in deze kennisgevingen en aangiften te vermelden gegevens via ERS worden doorgegeven, verstrekt de exploitant alle gegevens over de betrokken gebeurtenis per e-mail aan de autoriteiten van Sao Tomé en Principe. In dat geval bevestigen deze laatste de ontvangst.

Afdeling 2: satellietvolgsysteem voor vissersvaartuigen (Vessel Monitoring System — VMS)

1. De partijen gebruiken een volgsysteem voor vaartuigen om de positie en de bewegingen van de vissersvaartuigen van de Unie in de wateren van Sao Tomé en Principe te controleren (hierna: “Vessel Monitoring System” (VMS)).
2. Alle vaartuigen van de Unie die in het kader van dit protocol een machtiging hebben gekregen, moeten zijn uitgerust met volledig operationele volgapparatuur waarmee ze automatisch kunnen worden gelokaliseerd en geïdentificeerd met behulp van een positiebepalingssysteem dat automatisch en met regelmatige tussenpozen positiegegevens van de vaartuigen, via satelliet doorstuurt.
3. Het is verboden het volgapparatuur te verplaatsen, los te koppelen, te vernietigen, te beschadigen of buiten werking te stellen, of de door dat systeem verzonden of geregistreerde gegevens opzettelijk te wijzigen, te verdraaien of te vervalsen.
4. Vaartuigen van de Unie delen hun positie om de twee (2) uur automatisch en continu mee aan het VCC van hun vlaggenstaat. Die frequentie kan worden verhoogd in het kader van maatregelen om de activiteiten van een vaartuig te onderzoeken.
5. Het VCC van de vlaggenstaat zorgt voor de automatische terbeschikkingstelling van de positiegegevens van het vaartuig voor de periode van aanwezigheid van het vaartuig in de visserijzone.
6. Elk positiebericht moet het volgende bevatten:
 - (a) de identificatiegegevens van het vaartuig;
 - (b) de meest recente geografische positie van het vaartuig (lengtegraad, breedtegraad), met een foutenmarge van minder dan 500 meter en een betrouwbaarheidsinterval van 99 %;
 - (c) de datum en het tijdstip van registratie van de positie;

- (d) de snelheid en koers van het vaartuig.
- 7. De wijze waarop de posities van de vaartuigen per VMS worden meegedeeld, alsmede de procedures bij storingen zijn omschreven in aanhangsel 5.
- 8. De VCC's communiceren met elkaar in het kader van de bewaking van de activiteiten van de vaartuigen.

HOOFDSTUK V

AANWERVING VAN ACS-VISSERS AAN BOORD VAN VAARTUIGEN VAN DE UNIE

1. AANMONSTERING VAN ACS-ZEEVISSERS

- 1. De exploitant monstert vissers van Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan (hierna: "ACS") aan om als bemanningslid aan boord van zijn of haar vaartuig te werken voor de duur van de visserijactiviteiten van het vaartuig in het kader van dit protocol.
- 2. Het minimumaantal vissers van Sao Tomé en Principe dat overeenkomstig het eerste subpunt van dit punt per jaar moet worden aangemonsterd, voor zover er voldoende vissers zijn die overeenkomstig dat protocol in aanmerking komen, is het volgende:
 - 10 voor de gehele vloot van de vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen;
 - 3 voor de gehele vloot van vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug.
- 3. De overeenkomstig het eerste subpunt van dit punt aan te monstern zeevissers moeten voldoen aan de vereisten van de wetgeving van de vlaggenstaat tot omzetting van Richtlijn (EU) 2017/159 van de Raad³, onder andere wat betreft het paspoort, het zeemansboekje, het medisch certificaat, het internationaal vaccinatiepaspoort en het basisopleidingscertificaat. De vlaggenstaat deelt de lijst van uit deze wetgeving voortvloeiende vereisten ruim van tevoren mee aan de autoriteiten van Sao Tomé en Principe. De overeenkomstig het eerste subpunt van dit punt aan te monstern zeevissers moeten de werktal aan boord van het vaartuig van de Unie kunnen begrijpen en in die taal bevelen en instructies kunnen geven en kunnen rapporteren.
- 4. Om de aanmonstering van de vissers van Sao Tomé en Principe te vergemakkelijken, stellen de bevoegde autoriteiten van Sao Tomé en Principe een lijst van bevoegde vissers op, werken zij deze regelmatig bij en delen zij deze aan de exploitanten van vaartuigen van de Unie mee.
- 5. De kapitein stelt een bemanningslijst op overeenkomstig het formulier van het Verdrag van de IMO inzake het vergemakkelijken van het internationale verkeer ter zee (FAL-Verdrag), dateert en ondertekent deze lijst en stuurt een kopie daarvan naar de aangewezen autoriteiten van Sao Tomé en Principe voordat het vaartuig het havengebied verlaat.
- 6. De exploitant van het vaartuig van de Unie of, namens hem of haar, de kapitein weigert de aanmonstering een visser van Sao Tomé en Principe aan boord van het eigen vaartuig indien deze niet voldoet aan de in subpunt 3 van dit punt bedoelde vereisten.

³ Richtlijn (EU) 2017/159 van de Raad van 19 december 2016 tot uitvoering van de op 21 mei 2012 door het Algemeen Comité van de landbouwcoöperaties van de Europese Unie (COGECA), de Europese Federatie van vervoerswerknemers (ETF) en de Vereniging van de nationale organisaties van visserijondernemingen in de Europese Unie (Europêche) gesloten Overeenkomst betreffende de uitvoering van het Verdrag betreffende werk in de visserijsector van de Internationale Arbeidsorganisatie uit 2007 (Voor de EER relevante tekst).

2. ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

De arbeidsomstandigheden voor de aangemonsterde ACS-visseren moeten voldoen aan de wetgeving van de vlaggenstaat tot omzetting van Richtlijn (EU) 2017/159 van de Raad, onder andere wat betreft werk- en rusttijden, repatriëringsrechten en veiligheid en gezondheid op het werk.

3. ARBEIDSOVEREENKOMST VAN VISSERS

1. Voor elke visser die overeenkomstig punt 1, subpunt 1, van dit hoofdstuk aan boord van een vaartuig van de Unie wordt aangemonsterd, wordt door de visser en de werkgever na overleg een schriftelijke arbeidsovereenkomst opgesteld, die door hen beiden wordt ondertekend.
2. De overeenkomst is in overeenstemming met de wetgeving van de vlaggenstaat tot omzetting van Richtlijn (EU) 2017/159 van de Raad (bijlage I bij de richtlijn).

4. BELONING VAN VISSERS

1. De loonkosten en extra arbeidskosten worden rechtstreeks of, wanneer de werkgever van de visser een particuliere arbeidsmarktdienst is, indirect door de exploitant gedragen.
2. Aan de ACS-visseren wordt een gegarandeerde maandelijkse of reguliere beloning overgemaakt, bij voorkeur via een bankoverschrijving, ongeacht de werkelijke vangsten en/of visverkopen. Ze wordt in onderling overleg vastgesteld tussen de exploitanten of hun agenten enerzijds en de vissers en/of hun vakverenigingen of vertegenwoordigers anderzijds. Indien er geen collectieve overeenkomsten zijn gesloten, mogen de aan ACS-visseren toegekende bezoldigingsvoorwaarden niet ongunstiger zijn dan die welke gelden voor de vissers van hun respectieve ACS-landen en, in geen geval, dan die welke zijn vastgesteld door het subcomité voor de bezoldiging van zeelieden van het paritair comité voor de zeevaart van de IAO, bij gebreke van een dergelijke norm voor vissers, die tot doel heeft een internationaal vangnet voor de bescherming van fatsoenlijk werk van vissers in te stellen en bij te dragen tot het waarborgen ervan.
3. Eventuele kosten die met de ontvangen betalingen gepaard gaan, zijn niet ten laste van de vissers. De vissers hebben de mogelijkheid om de ontvangen betalingen, of een deel daarvan, met inbegrip van voorschotten, kosteloos aan hun familie te doen toekomen.
4. De vissers moeten bij elke betaling van hun loon een loonstrookje ontvangen en, indien zij daarom verzoeken, een loonbetalingsbewijs.

5. SOCIALE ZEKERHEID

Sao Tomé en Principe zorgt ervoor dat vissers die hun gewone verblijfplaats op zijn grondgebied hebben en de personen te hunnen laste, voor zover het nationale recht daarin voorziet, recht hebben op sociale bescherming onder voorwaarden die niet minder gunstig zijn dan die welke gelden voor andere werknemers en zelfstandigen die hun gewone verblijfplaats op het grondgebied van Sao Tomé en Principe hebben.

6. PARTICULIERE ARBEIDSMARKTDIENSTEN

1. Onder particuliere arbeidsmarktdiensten worden verstaan diensten van:

- (a) wervings- en arbeidsbureaus, dat wil zeggen personen, bedrijven, instellingen, agentschappen of andere organisaties uit de openbare of de particuliere sector die vissers namens exploitanten aanwerven of vissers een baan bij exploitanten bezorgen;
 - (b) particuliere uitzendbureaus, dat wil zeggen personen, bedrijven, instellingen, agentschappen of andere organisaties uit de particuliere sector die vissers tewerkstellen of in dienst nemen om hen ter beschikking te stellen van exploitanten, die hun taken toewijzen en toezicht op de uitvoering van die taken houden.
2. De bevoegde autoriteiten van Sao Tomé en Príncipe zien erop toe dat agenten van Sao Tomé en Príncipe die particuliere arbeidsmarktdiensten verlenen aan zowel vissers als exploitanten van vaartuigen van de Unie:
- (a) geen gebruikmaken van middelen, mechanismen of lijsten om vissers te beletten of ervan te weerhouden werk te vinden;
 - (b) de vissers geen vergoedingen of andere kosten opleggen, direct of indirect, geheel of gedeeltelijk, in geld of in natura, voor de door hen verleende arbeidsmarktdiensten;
 - (c) geen leningen toekennen of goederen of diensten verstrekken aan vissers als de vissers deze moeten terugbetalen of betalen;
 - (d) de betaling of terugbetaling van leningen, goederen of diensten die vóór de indiensttreding van de visser zijn verstrekt, niet van het loon van de visser aftrekken, en
 - (e) ervoor zorgen dat:
 - de arbeidsovereenkomst van de visser in overeenstemming is met dit hoofdstuk en met de wet- en regelgeving en de collectieve overeenkomsten die van toepassing zijn op de arbeidsovereenkomst van de visser;
 - de arbeidsovereenkomst van de visser is opgesteld in een taal die de visser begrijpt en in de officiële taal of werktal van het betrokken vaartuig van de Unie;
 - de aangemonsterde vissers vóór de ondertekening van hun arbeidsovereenkomst in kennis worden gesteld van hun rechten en plichten;
 - de nodige maatregelen worden genomen om de aangemonsterde vissers in staat te stellen de voorwaarden van hun arbeidsovereenkomst te onderzoeken en daarover advies in te winnen alvorens deze te ondertekenen;
 - de aangemonsterde vissers een ondertekende kopie van hun arbeidsovereenkomst ontvangen;
 - de vissers voldoen aan hun verplichtingen uit hoofde van dit hoofdstuk; en
 - indien de agent het loon betaalt, de exploitant van het vaartuig van de Unie bij elke loonbetaling tijdig een kopie ontvangt van elk loonstrookje en betalingsbewijs.
3. De bevoegde autoriteiten van Sao Tomé en Príncipe zorgen ervoor dat agenten van Sao Tomé en Príncipe die vissers in dienst hebben om hen aan boord van vaartuigen van de Unie te detacheren, erop toezien dat in de arbeidsovereenkomsten die zij met die vissers sluiten, duidelijk vermeld staat dat de betrokken visser door de agent in dienst is genomen om ter beschikking te worden gesteld van exploitanten van vaartuigen van de Unie, die hun taken toewijzen en toezicht op de uitvoering van die taken houden.
4. In afwijking van punt 6, subpunt 2, b), van dit hoofdstuk komen de kosten voor het verkrijgen van een zeemansboekje, een medisch certificaat en een paspoort ten laste van de visser of een andere persoon of organisatie als bepaald in de toepasselijke wetgeving, de arbeidsovereenkomst van de visser of de collectieve overeenkomst, indien van

toepassing. De kosten voor het verkrijgen van een visum en, in voorkomend geval, een werkvergunning zijn voor rekening van de werkgever.

7. NALEVING VAN DIT HOOFDSTUK

1. De bevoegde autoriteiten van de partijen zien erop toe dat de hele wetgeving die op de vissers van toepassing is, gemakkelijk, kosteloos en op transparante wijze kan worden geraadpleegd.
2. De bevoegde autoriteiten van Sao Tomé en Principe zien erop toe dat dit hoofdstuk correct wordt geïmplementeerd overeenkomstig hun verplichtingen uit hoofde van het internationaal recht en overeenkomstig de verplichtingen van dit hoofdstuk.
3. De autoriteiten van de vlaggenstaat zien erop toe dat de punten 1 tot en met 3 van dit hoofdstuk correct worden toegepast aan boord van de vaartuigen die hun vlag voeren. Zij oefenen hun verantwoordelijkheid uit overeenkomstig de IAO-richtsnoeren voor de inspectie van de levens- en arbeidsomstandigheden aan boord van vissersvaartuigen door de vlaggenstaat.
4. Indien het vereiste aantal vissers van Sao Tomé en Principe als omschreven in punt 1, subpunt 2, van dit hoofdstuk niet wordt bereikt, betalen de exploitanten van vaartuigen waarop geen enkele visser van Sao Tomé en Principe is aangemonsterd, een forfaitair bedrag dat per vaartuig als volgt wordt berekend:

$$25 \text{ EUR} \times (\text{aantal niet-aangemonsterde vissers in de categorie}) / (\text{aantal vaartuigen zonder aangemonsterde vissers dat in de categorie is toegestaan}) \times \text{aantal dagen dat het vaartuig tijdens de jaarperiode in de visserijzone van Sao Tomé en Principe aanwezig is.}$$

5. De partijen komen vóór 1 april de bedragen van de boetes overeen voor de activiteiten van de vaartuigen in het voorgaande jaar. Sao Tomé en Principe gebruikt de betaalde boetes om vissers op te leiden om hun kansen op de arbeidsmarkt te vergroten.
6. De dagen waarop vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen en vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug in de visserijzone aanwezig zijn, worden door de autoriteiten van de Unie berekend op basis van de VMS-gegevens die vóór 15 maart van de voorafgaande jaarperiode door Sao Tomé en Principe of de vlaggenstaat zijn verstrekt. Indien een vlaggenstaat of Sao Tomé en Principe op basis van door het VCC van Sao Tomé en Principe verstrekte VMS-gegevens een discrepantie vaststelt, deelt het VCC van de betrokken partijen voor de betrokken vaartuigen de data en tijdstippen mee waarop de in dit protocol omschreven visserijzone werd binnengevaren en verlaten, om de autoriteiten van de Unie een afrekening te bezorgen waarover overeenstemming kan worden bereikt.
7. Een exploitant wordt vrijgesteld van de in subpunt 4 van dit punt bedoelde betaling indien hij of zij geen zeeman heeft aangemonsterd:

— overeenkomstig punt 1, subpunt 6, van dit hoofdstuk;

— indien de visser die overeenkomstig punt 3 van dit hoofdstuk een arbeidsovereenkomst heeft gesloten, zich niet meldt bij de kapitein op de datum en het tijdstip die in zijn of haar arbeidsovereenkomst zijn vermeld;

— indien de autoriteiten van Sao Tomé en Principe deze exploitant of zijn of haar vertegenwoordiger niet de in punt 1, subpunt 4, van dit hoofdstuk bedoelde lijst hebben verstrekt;

— indien de lijst niet voldoende vissers bevat die in het licht van de in punt 1, subpunt 2, van dit hoofdstuk vastgestelde verplichtingen moeten worden aangemonsterd.

8. De gemengde commissie maakt regelmatig de stand van zaken op met betrekking tot de aanmonstering van vissers uit Sao Tomé en Principe.

HOOFDSTUK VI

WAARNEMERS

1. WAARNEMING VAN VISSERIJACTIVITEITEN

Zolang er geen systeem van regionale waarnemers is, nemen de vaartuigen die in het kader van de overeenkomst in de visserijzone van Sao Tomé en Principe mogen vissen, in plaats van regionale waarnemers, waarnemers aan boord die door Sao Tomé en Principe zijn aangewezen overeenkomstig dit hoofdstuk.

2. VAARTUIGEN EN AANGEWZEN WAARNEMERS

De vaartuigen van de Unie die in het kader van dit protocol in de wateren van Sao Tomé en Principe vissen, nemen overeenkomstig de onderstaande bepalingen waarnemers aan boord die zijn aangewezen door het voor visserij bevoegde ministerie van Sao Tomé en Principe.

- (a) Op verzoek van de autoriteiten van Sao Tomé en Principe nemen de vaartuigen van de Unie een door de desbetreffende autoriteit aangewezen waarnemer aan boord, die de in de wateren van Sao Tomé en Principe gedane vangsten moet controleren.
- (b) De autoriteiten van Sao Tomé en Principe stellen een lijst op van vaartuigen die zijn aangewezen om een waarnemer aan boord te nemen, alsmede een lijst van waarnemers die zijn aangewezen om aan boord te gaan. Die lijsten worden geactualiseerd. Ze worden meteen na de opstelling ervan en vervolgens, als ze zijn bijgewerkt, om de drie (3) maanden aan de Europese Commissie meegedeeld.
- (c) Bij de afgifte van de vismachtiging of uiterlijk vijftien (15) dagen vóór de datum waarop de waarnemer aan boord moet gaan, delen de autoriteiten van Sao Tomé en Principe, bij voorkeur per e-mail, aan de delegatie van de Unie en aan de betrokken exploitanten de naam van de waarnemer mee die is aangewezen om aan boord te gaan van het desbetreffende vaartuig.
- (d) De waarnemer blijft gedurende één visreis aan boord. Op uitdrukkelijk verzoek van de autoriteiten van Sao Tomé en Principe kan de periode aan boord, naargelang van de verwachte gemiddelde duur van de visreizen voor een bepaald vaartuig, evenwel over meerdere visreizen worden gespreid. Een dergelijk verzoek wordt door de bevoegde autoriteit gedaan bij de opgave van de naam van de waarnemer die is aangewezen om aan boord van het desbetreffende vaartuig te gaan.

3. VOORWAARDEN VOOR HET AAN BOORD NEMEN EN HET VAN BOORD GAAN

1. De voorwaarden voor het aan boord nemen van de waarnemer worden in onderling overleg tussen de exploitant of zijn of haar vertegenwoordiger en de bevoegde autoriteit vastgesteld.
2. De waarnemer gaat aan en van boord in een door de exploitant gekozen haven. De waarnemer gaat aan boord aan het begin van de eerste visreis die na de mededeling van de lijst van aangewezen vaartuigen plaatsvindt in de wateren van Sao Tomé en Principe.
3. De betrokken exploitanten krijgen twee (2) weken de tijd om de data en de havens in de subregio te melden die voor het aan en van boord gaan van de waarnemers zijn

vastgesteld, met dien verstande dat deze melding ten minste tien (10) dagen van tevoren plaatsvindt.

4. Als de waarnemer in een land buiten Sao Tomé en Príncipe aan boord gaat, zijn de reiskosten van de waarnemer voor rekening van de exploitant. Als een vaartuig dat een waarnemer aan boord heeft, de visserijzone van Sao Tomé en Príncipe verlaat, wordt alles in het werk gesteld om ervoor te zorgen dat de waarnemer zo spoedig mogelijk op kosten van de exploitant kan terugkeren.
5. Als de waarnemer zich binnen twaalf (12) uur na het afgesproken tijdstip nog niet op de afgesproken plaats heeft gemeld, is de exploitant automatisch ontheven van de verplichting om hem of haar aan boord te nemen.
6. De kapitein neemt binnen de grenzen van zijn of haar bevoegdheid de nodige maatregelen om de fysieke en morele veiligheid van de waarnemer bij de uitoefening van diens taken te garanderen.
7. De waarnemer krijgt alle faciliteiten die nodig zijn voor de uitoefening van zijn taken. De kapitein laat de waarnemer de communicatiemiddelen gebruiken die hij of zij voor zijn of haar werk nodig heeft, stelt hem of haar de documenten ter beschikking die rechtstreeks met de visserijactiviteit van het vaartuig verband houden, en met name het visserijlogboek en het navigatieboek, en verleent hem of haar toegang tot de delen van het vaartuig waar hij of zij moet zijn voor de uitvoering van zijn of haar taken.
8. De exploitant zorgt, op zijn of haar kosten en volgens de praktische mogelijkheden van het vaartuig, voor kost en logies van de waarnemers, die op dit punt als officier worden behandeld.
9. Het loon en de sociale premies voor de waarnemer zijn voor rekening van Sao Tomé en Príncipe.

4. FORFAITAIRE FINANCIËLE BIJDRAGE

Als bijdrage in de kosten van de plaatsing van de waarnemers maakt de exploitant bij de betaling van het forfaitaire voorschot ook een bedrag van 250 EUR per jaar en per schip over naar dezelfde rekening.

5. TAKEN VAN DE WAARNEMER

De waarnemer wordt aan boord als een officier behandeld. Wanneer het vaartuig van de Unie zich in de wateren van Sao Tomé en Príncipe bevindt, verricht de waarnemer de volgende taken:

- (a) hij of zij observeert de visserijactiviteiten van de vaartuigen;
- (b) hij of zij controleert de positie van de vaartuigen die bij visserijactiviteiten betrokken zijn;
- (c) hij of zij noteert welk vistuig wordt gebruikt;
- (d) hij of zij controleert de in het visserijlogboek opgenomen gegevens over de vangsten die in de wateren van Sao Tomé en Príncipe zijn gedaan;
- (e) hij of zij controleert de percentages van de bijvangst en raamt de hoeveelheden teruggegooiden verhandelbare vis;
- (f) hij of zij deelt aan zijn bevoegde autoriteit met elk passend middel de visserijgegevens mee, waaronder de aan boord aanwezige hoeveelheden hoofd- en bijvangst.

6. VERPLICHTINGEN VAN DE WAARNEMER

Tijdens zijn of haar verblijf aan boord:

- (a) zorgt de waarnemer ervoor de visserijactiviteiten niet te onderbreken of te hinderen wanneer hij of zij aan boord inscheept en aanwezig is;
- (b) gaat de waarnemer zorgvuldig om met de goederen en de installaties aan boord van het vaartuig en bewaart hij of zij geheimhouding over alle documenten van het betrokken vaartuig;
- (c) stelt de waarnemer aan het einde van de waarnemingsperiode, voordat hij of zij van boord gaat, een verslag van zijn of haar activiteiten op, dat wordt overgelegd aan de bevoegde autoriteiten van Sao Tomé en Principe en waarvan een kopie wordt toegezonden aan de Europese Commissie. Hij of zij ondertekent dat verslag in aanwezigheid van de kapitein, die er de door hem of haar nuttig geachte opmerkingen aan kan toevoegen of laten toevoegen en daarbij zijn of haar handtekening plaatst. Wanneer de waarnemer van boord gaat, geeft hij of zij een kopie van het verslag aan de kapitein.

HOOFDSTUK VII

INBREUKEN

1. BEHANDELING VAN INBREUKEN

Elke inbreuk door een vaartuig van de Unie dat over een vismachtiging overeenkomstig deze bijlage beschikt, wordt vermeld in een proces-verbaal dat onverwijld aan de Unie en de vlaggenstaat wordt toegezonden.

2. AANHOUDING VAN HET VAARTUIG / OPBRENGING — INFORMATIEVERGADERING

- 1. Elk vaartuig van de Unie dat een inbreuk begaat, mag worden verplicht zijn visserijactiviteit te beëindigen en zich, wanneer het zich op zee bevindt, naar een haven van Sao Tomé en Principe te begeven, indien de wetgeving van Sao Tomé en Principe daar voor de betrokken inbreuk in voorziet.
- 2. Sao Tomé en Principe stelt de Unie uiterlijk binnen vierentwintig (24) uur in kennis van iedere aanhouding van een vaartuig van de Unie met een vismachtiging. Deze kennisgeving gaat vergezeld van bewijsmateriaal betreffende de betrokken inbreuk.
- 3. Alvorens tegen het vaartuig, de kapitein, de bemanning of de lading maatregelen te nemen, met uitzondering van maatregelen voor het veiligstellen van bewijsstukken, belegt Sao Tomé en Principe op verzoek van de Unie binnen één (1) werkdag na de kennisgeving van de aanhouding van het vaartuig een informatievergadering om de feiten die hebben geleid tot de aanhouding van het vaartuig, toe te lichten en de eventuele verdere maatregelen uiteen te zetten. Aan deze informatievergadering kan een vertegenwoordiger van de vlaggenstaat van het vaartuig deelnemen.

3. VERVOLGING VAN DE INBREUK — SCHIKKINGSPROCEDURE

- 1. De op de inbreuk toe te passen sanctie wordt door Sao Tomé en Principe overeenkomstig de wetgeving van Sao Tomé en Principe vastgesteld.
- 2. Wanneer de afhandeling van de inbreuk een gerechtelijke procedure meebrengt, wordt vóór het begin ervan en voor zover de inbreuk geen strafbaar feit inhoudt, een

schikkingsprocedure tussen Sao Tomé en de Unie ingeleid om de aard en de hoogte van de sanctie te bepalen. Vertegenwoordigers van de vlaggenstaat en van de Unie kunnen aan deze schikkingsprocedure deelnemen. De schikkingsprocedure wordt uiterlijk drie (3) dagen na de kennisgeving van de aanhouding van het vaartuig afgesloten.

4. GERECHTELIJKE PROCEDURE — BANKGARANTIE

1. Indien geen minnelijke schikking tot stand komt en de inbreuk aan de gerechtelijke instantie wordt voorgelegd, stelt de exploitant van het vaartuig van de Unie dat de inbreuk heeft begaan, een bankgarantie bij een door Sao Tomé en Principe opgegeven bank ter hoogte van een door Sao Tomé en Principe vast te stellen bedrag dat de kosten van de aanhouding, de geraamde boetesom en de eventuele compenserende vergoedingen dekt. De bankgarantie wordt niet vrijgegeven voordat de gerechtelijke procedure is voltooid.
2. De bankgarantie wordt onmiddellijk na de uitspraak van het vonnis vrijgegeven en aan de exploitant terugbetaald:
 - (a) in haar geheel, wanneer geen sanctie wordt opgelegd;
 - (b) ten bedrage van het saldo, wanneer de boetesom lager uitvalt dan de bankgarantie.
3. Sao Tomé en Principe stelt de Unie uiterlijk zeven (7) dagen na de uitspraak in kennis van de uitkomst van de gerechtelijke procedure.

5. VRIJGAVE VAN HET VAARTUIG EN DE BEMANNING

Het vaartuig en de bemanning mogen de haven verlaten zodra de uit de schikkingsprocedure voortvloeiende sanctie is vereffend of zodra de bankgarantie is gesteld.

AANHANGSELS

- Aanhangsel 1 Coördinaten van de zone van gezamenlijke exploitatie door Sao Tomé en Principe en Nigeria
- Aanhangsel 2 Contactgegevens voor mededelingen in het kader van dit protocol
- Aanhangsel 3 Informatie die moet worden verstrekt voor de machtiging van een vaartuig van de Unie
- Aanhangsel 4 Technische fiche
- Aanhangsel 5 Technische voorschriften voor de invoering van het volgsysteem voor vaartuigen (VMS) en het registratiesysteem voor visserijactiviteiten (ERS)
- Aanhangsel 6 Verwerking van persoonsgegevens
- Aanhangsel 7 Terugvordering van ten onrechte betaalde middelen

Aanhangsel 1
Coördinaten van de zone van gezamenlijke exploitatie door Sao Tomé en Principe en
Nigeria

Breedtegraad Lengtegraad
(Graden Minuten Seconden)

03 02 22 N	07 07 31 O
02 50 00 N	07 25 52 O
02 42 38 N	07 36 25 O
02 20 59 N	06 52 45 O
01 40 12 N	05 57 54 O
01 09 17 N	04 51 38 O
01 13 15 N	04 41 27 O
01 21 29 N	04 24 14 O
01 31 39 N	04 06 55 O
01 42 50 N	03 50 23 O
01 55 18 N	03 34 33 O
01 58 53 N	03 53 40 O
02 02 59 N	04 15 11 O
02 05 10 N	04 24 56 O
02 10 44 N	04 47 58 O
02 15 53 N	05 06 03 O
02 19 30 N	05 17 11 O
02 22 49 N	05 26 57 O
02 26 21 N	05 36 20 O
02 30 08 N	05 45 22 O
02 33 37 N	05 52 58 O
02 36 38 N	05 59 00 O
02 45 18 N	06 15 57 O
02 50 18 N	06 26 41 O
02 51 29 N	06 29 27 O
02 52 23 N	06 31 46 O
02 54 46 N	06 38 07 O
03 00 24 N	06 56 58 O
03 01 19 N	07 01 07 O
03 01 27 N	07 01 46 O
03 01 44 N	07 03 07 O
03 02 22 N	07 07 31 O

Aanhangsel 2 — Contactgegevens voor mededelingen in het kader van dit protocol

Voor de Unie:

Vismachtigingen:

Licence: <https://webgate.ec.europa.eu/licence>

MARE-LICENCES@ec.europa.eu

Geaggregeerde vangsten:

MARE-CATCHES@ec.europa.eu

UN/FLUX-helpdesk: MARE-FISH-IT-SUPPORT@ec.europa.eu

Voor Sao Tomé en Principe: mee te delen vóór de voorlopige toepassing van het protocol

Aanhangsel 3 — Aanvraag van een vismachtiging voor de visserijzone van Sao Tomé en Principe

Tenzij anders vermeld, moeten de volgende gegevens worden verstrekt over de aanvrager, de eigenaar van het vaartuig, de identificatie en de technische gegevens van het vaartuig en de betrokken periode.

Visserijcategorie

Naam van de aanvrager

Telefoonnummer van de aanvrager

E-mail van de aanvrager:

Naam van de eigenaar van het vaartuig

Plaats, postcode en land van verblijf van de eigenaar van het vaartuig:

Naam van maximaal vijf van de belangrijkste begunstigde eigenaren van het vaartuig

Plaats, postcode en land van verblijf van maximaal vijf van de belangrijkste begunstigde eigenaren van het vaartuig

Naam van de kapitein

Nationaliteit van de kapitein

E-mail van het vaartuig

Naam en adres van de plaatselijke agent

Naam van het vaartuig

Vlaggenstaat

Haven van registratie

IRCS

Uitwendige kentekens

MMSI

IMO-nummer

Iccat-nummer

Registratiedatum van huidige vlag

Vorige vlag (indien van toepassing)

Bouwplaats

Bouwdatum

Radiofrequentie

Satelliettelefoonnummer
Lengte over alles (meter)
Tonnage (in GT)
Motortype
Motorvermogen (in kW)
Aantal bemanningsleden
Conserveringsmethode aan boord
Verwerkingscapaciteit per dag (24 uur) in ton
Aantal visruimen
Totale capaciteit visruimen (in m3)
VMS-fabrikant
VMS-model
VMS-volgnummer
VMS-softwareversie
Satellietexploitant
Toegestaan vistuig:
Plaats van aanlanding van de vangsten
Aanvangsdatum machtiging
Einddatum machtiging
Doelsoorten (FAO-codes)

Aanvraag van een machtiging voor de verwerking aan boord: ontweien/gedeeltelijk insnijden van haaienvinnen/andere nader te bepalen

Aanhangsel 4
Technische fiche
Vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen en vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug

VERBODEN SOORTEN

Overeenkomstig het Verdrag inzake trekkende diersoorten en overeenkomstig de resoluties van de Iccat is de visserij op de reuzenmanta (*Manta birostris*), de reuzenhaai (*Cetorhinus maximus*), de witte haai (*Carcharodon carcharias*), de grootoog-voshaai (*Alopias superciliosus*), hamerhaaien van de familie Sphyrnidae (met uitzondering van de kaphamerhaai), de oceanische witpunthaai (*Carcharhinus longimanus*) en de zijdehaai (*Carcharhinus falciformis*) verboden. Voorts is de visserij op de walvishaai (*Rhincondon typus*) verboden.

Krachtens de Europese wetgeving (Verordening (EG) nr. 1185/2003 van de Raad van 26 juni 2003) is het verboden haaienvinnen aan boord van vaartuigen af te snijden en haaienvinnen aan boord te houden, over te laden of aan te landen. Onverminderd het voorgaande mogen haaienvinnen, om de opslag aan boord te vergemakkelijken, gedeeltelijk worden ingesneden en tegen het karkas worden aangevouwen, maar zij mogen niet vóór het aanlanden van het karkas worden verwijderd.

Conform de aanbevelingen van de Iccat streven de partijen ernaar de incidentele gevolgen van hun visserijactiviteiten voor schildpadden en zeevogels te beperken door maatregelen te treffen om de overlevingskansen van incidenteel gevangen dieren zo groot mogelijk te maken.

VAARTUIGEN VOOR DE TONIJVISSERIJ MET DE ZEGEN

Toegestaan vistuig: zegennet;

Doelsoorten: geelvintonijn (*Thunnus albacares*), grootoogtonijn (*Thunnus obesus*) en gestreepte tonijn (*Katsuwonus pelamis*);

Bijvangsten: inachtneming van de aanbevelingen van de Iccat en de FAO.

VAARTUIGEN VOOR DE VISSERIJ MET DE DRIJVENDE BEUG

Toegestaan vistuig: drijvende beug;

Doelsoorten: zwaardvis (*Xiphias gladius*), blauwe haai (*Prionace glauca*), geelvintonijn (*Thunnus albacares*) en grootoogtonijn (*Thunnus obesus*).

Bijvangsten: inachtneming van de aanbevelingen van de Iccat en de FAO.

Een machtiging voor de verwerking aan boord moet worden aangevraagd bij de aanvraag van een vismachtiging (zie lijst in aanhangsel 3).

Door de exploitanten te betalen rechten — Aantal vaartuigen:

Aanvullend visrecht per gevangen ton	85 EUR/ton voor de gehele looptijd van het protocol
Jaarlijks forfaitair visrecht	Voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen: 11 050 EUR per — 130 ton Voor vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug: 3 995 EUR — 47 ton
Voor de waarnemers te betalen forfaitair recht	250 EUR/vaartuig/jaar
Voor de ondersteuningsvaartuigen te	3 500 EUR/vaartuig/jaar
Aantal vaartuigen die mogen vissen	26 vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen 9 vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug.

Aanhangsel 5 — Technische voorschriften voor de invoering van het volgsysteem voor vaartuigen (VMS) en het registratiesysteem voor visserijactiviteiten (ERS)

Afdeling 1 — Gemeenschappelijke bepalingen inzake de verzending van positiegegevens van vaartuigen en de invoering van het ERS-systeem door de partijen; bedrijfscontinuïteit

Als de verzending tussen het VCC van de partijen van delen van vaartuigpositiegegevens of de verzending van gegevens over visserijactiviteiten (hierna: “ERS-gegevens”) door een technische storing wordt bemoeilijkt, worden de vaartuigen van de Unie die door die storing worden geïmpacteerd, niet als niet-conform beschouwd.

De partijen brengen een verbinding tot stand met de door de Commissie ter beschikking gestelde software FLUX Transportation Layer en voeren het UN/FLUX-formaat in. Sao Tomé en Principe zorgt ervoor dat zijn elektronische apparatuur compatibel is met het systeem van de Unie.

De partijen creëren een acceptatieomgeving voor testdoeleinden alvorens de productieomgeving te gebruiken. De Unie stuurt in de acceptatieomgeving testberichten naar het VCC van Sao Tomé en Principe. Zodra de tests met succes zijn afgerond, komen de partijen overeen vanaf welke datum de positiegegevens van de vaartuigen en de ERS-gegevens automatisch via de FLUX Transportation Layer-software en in FLUX-formaat worden verzonden.

Tot die datum worden de positiegegevens van de vaartuigen van de Unie en de ERS-gegevens verzonden in de formaten en volgens de regelingen die reeds in werking waren getreden toen dit protocol van toepassing werd.

Het VCC van de vlaggenstaat, het VCC van Sao Tomé en Principe, en de Europese Commissie wisselen hun e-mailadres uit en stellen elkaar onverwijld in kennis van elke wijziging daarvan. Het VCC van de vlaggenstaat, het VCC van Sao Tomé en Principe, en de Europese Commissie, stellen elkaar zo spoedig mogelijk in kennis van elke onderbreking in de automatische communicatie, of in het geval van onderhoud dat langer dan 48 uur duurt, doen het nodige om die communicatie te herstellen en stellen de andere partij ervan in kennis zodra die communicatie is hersteld. Eventuele geschillen worden door de gemengde commissie beslecht.

Als de onderbreking langer dan 48 uur duurt, verstrekt het VCC van de vlaggenstaat de gegevens in de tussentijd elke 24 uur per e-mail, totdat de automatische communicatie wordt hervat. Het VCC van Sao Tomé en Principe kan het VCC van de vlaggenstaat om een dergelijke uitwisseling verzoeken indien de storing zijn systeem treft en ondanks de inspanningen om het probleem op te lossen, langer dan 48 uur duurt.

Zodra de systemen voor automatische communicatie zijn hersteld, worden de door de onderbreking geïmpacteerde gegevens ook via die systemen verstuurd.

De autoriteiten van Sao Tomé en Principe waarschuwen hun bevoegde controlediensten om te voorkomen dat de vaartuigen van de Unie in gebreke worden gesteld voor het niet verzenden van gegevens.

De partijen zorgen elk voor de consistentie van de gegevens en zien er met name op toe dat hun systemen passende filters bevatten die op de gegevens worden toegepast, zodat alleen gegevens over de visserijactiviteiten in de visserijzone van Sao Tomé en Principe in aanmerking worden genomen.

Afdeling 2 — Technische voorschriften voor de verzending van VMS-gegevens

1. Positiegegevens van de vaartuigen — volgsysteem voor vaartuigen

Het VCC van de vlaggenstaat zorgt voor de automatische verwerking en de elektronische verzending van de positiegegevens van de vaartuigen via de door de Europese Commissie ter beschikking gestelde gecentraliseerde verbinding. De positiegegevens van de vaartuigen moeten op een beveiligde manier worden geregistreerd en drie jaar lang worden bewaard.

De eerste positie die na het binnenvaren van de visserijzone van Sao Tomé en Principe wordt geregistreerd, wordt aangeduid met de code “ENT” (NAF) of “ENTRY” (UN/FLUX). Alle daaropvolgende posities worden aangeduid met de code “POS”, met uitzondering van de eerste na het verlaten van de visserijzone van Sao Tomé en Principe geregistreerde positie, die wordt aangeduid met de code “EXI” (NAF) of “EXIT” (UN/FLUX).

2. Verzending van positieberichten bij uitval van de volgapparatuur van het vaartuig

Vaartuigen van de Unie die in de visserijzone van Sao Tomé en Principe vissen en waarvan de volgapparatuur defect is, sturen hun positieberichten ten minste om de vier uur per e-mail door aan het VCC van de vlaggenstaat, met opgave van alle verplichte gegevens. Het VCC van de vlaggenstaat stelt het VCC van Sao Tomé en Principe in kennis van deze wijziging. De positiegegevens worden vervolgens met de vermelde frequentie verzonden.

Het VCC van Sao Tomé en Principe stelt het VCC van de vlaggenstaat en de Unie in kennis van iedere onderbreking in de ontvangst van de positieberichten van een vaartuig met een vismachtiging dat niet heeft gemeld dat het de visserijzone van Sao Tomé en Principe heeft verlaten.

Structuur van een bericht in NAF-formaat waarbij positiegegevens van het vaartuig aan Sao Tomé en Principe worden verzonden

Gegeven	Code	Verplicht (V) / Optioneel (O)	Inhoud
Begin registratie	SR	O	Systeeminformatie — geeft het begin van de registratie aan
Geadresseerde	AD	O	Berichtinformatie — ISO-alfa-3-landcode (ISO-3166) van geadresseerde
Verzender	FR	O	Berichtinformatie — ISO-alfa-3-landcode (ISO-3166) van verzender
Vlaggenstaat	FS	O	Berichtinformatie — ISO-alfa-3-landcode (ISO-3166) van vlaggenstaat
Type bericht	TM	O	Berichtinformatie — type bericht (ENT, POS, EXI, MAN)
Radoroepnaam (IRCS)	RC	O	Vaartuiginformatie — internationale radoroepnaam van het vaartuig (IRCS)
Intern referentienummer van de partij	IR	F	Vaartuiginformatie — uniek nummer toegekend door de partij ter identificatie van het vaartuig

Unieke vaartuigidentificator (IMO-nummer)	IM	O	Gegeven over het vaartuig — IMO-nummer Verplicht indien het vaartuig een dergelijk nummer heeft
Extern registratienummer	XR	O	Vaartuiginformatie — nummer aangebracht op de romp van het vaartuig (ISO 8859.1)
Breedtegraad	LT	O	Positiegegevens van het vaartuig — breedtegraad van de positie uitgedrukt in decimale graden (WGS84) +/- DD.ddd. Positieve cijfers voor het noordelijk halfrond; negatieve cijfers voor het zuidelijk halfrond. Het teken (+) hoeft niet te worden verzonden. Niet-significante nullen mogen worden weggelaten. De waarde moet tussen - 90 en + 90 liggen.
Lengtegraad	LG	O	Positiegegevens van het vaartuig — lengtegraad van de positie uitgedrukt in decimale graden (WGS84) +/- DDD.ddd. Positieve cijfers voor het noordelijk halfrond; negatieve cijfers voor het zuidelijk halfrond. Het teken (+) hoeft niet te worden verzonden. Niet-significante nullen mogen worden weggelaten. De waarde moet tussen - 180 en + 180 liggen.
Vaarrichting	CO	O	Vaarrichting van het vaartuig, op een schaal van 360°
Snelheid	SP	O	Vaarsnelheid van het vaartuig in tienden van knopen
Datum	DA	O	Positie-informatie — datum van registratie van de positie in UTC (JJJJMMDD)
Tijdstip	TI	O	Positie-informatie — tijdstip van registratie van de positie in UTC (UUMM)
Einde registratie	ER	O	Systeeminformatie — geeft het einde van de registratie aan

Na de daadwerkelijke invoering van het nieuwe formaat UN/FLUX-formaat en de verzending door de FLUX Transportation Layer-software worden de VMS-gegevens verzonden in het formaat en volgens de procedures die zijn beschreven in het uitvoeringsdocument dat beschikbaar is op de website van de Europese Commissie.

BESCHERMING VAN VMS-GEGEVENS

Alle overeenkomstig deze bepalingen door de ene partij aan de andere partij gemelde bewakingsgegevens mogen uitsluitend worden gebruikt:

- de monitoring, controle en bewaking door de autoriteiten van Sao Tomé en Principe van de vloot van de Unie die in het kader van dit protocol vist, en
- voor onderzoekstudies die Sao Tomé en Principe verricht in het kader van het beheer van de visgronden.

5.2. Deze gegevens mogen in geen geval en onder geen beding aan derde partijen worden

meegedeeld.

Afdeling 3 — Technische voorschriften voor de invoering van het registratiesysteem voor visserijactiviteiten en voor de melding van ERS-gegevens

1. De kapitein van een vaartuig van de Unie dat beschikt over een machtiging krachtens dit protocol, moet, wanneer het vaartuig zich in de visserijzone van Sao Tomé en Principe bevindt:

a) elk binnenvaren en verlaten van de visserijzone registreren aan de hand van een specifiek bericht waarin is vermeld welke hoeveelheden van elke soort aan boord zijn op het tijdstip waarop de visserijzone wordt binnengevaren of verlaten, en de datum, het tijdstip en de positie waarop de visserijzone wordt binnengevaren of verlaten. Dat bericht wordt uiterlijk twee uur vóór het binnenvaren of het verlaten van de visserijzone via ERS of een ander communicatiemiddel naar het VCC van Sao Tomé en Principe doorgestuurd;

b) elke dag de positie van het vaartuig om 12:00 uur 's middags registreren, wanneer geen enkele visserijactiviteit heeft plaatsgevonden;

c) voor elke visserijverrichting de positie van deze verrichting registreren, het soort vistuig en de van elke soort gevangen hoeveelheden, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen de aan boord gehouden vangsten en de teruggegooide vangsten. Elke soort wordt geïdentificeerd aan de hand van de FAO-drielettercode. De hoeveelheden worden uitgedrukt in kilogram levend gewicht en, zo nodig, in aantal exemplaren;

d) de in het elektronische visserijlogboek geregistreerde gegevens dagelijks, uiterlijk om 24:00 uur, verzenden naar zijn vlaggenstaat; deze verzending vindt plaats voor elke dag die in de visserijzone van Sao Tomé en Principe wordt doorgebracht, zelfs als niets wordt gevangen. Ze vindt ook telkens vóór het verlaten van de visserijzone plaats.

2. Het VCC van de vlaggenstaat stelt de ERS-gegevens ter beschikking van het VCC van Sao Tomé en Principe. Het VCC van de vlaggenstaat verzendt de instantberichten (kennisgeving van het binnenvaren van de zone, kennisgeving van het verlaten van de zone, kennisgeving van aankomst in de haven) van het ERS onverwijld automatisch door naar het VCC van Sao Tomé en Principe. De andere ERS-berichten van het vaartuig worden eenmaal per dag automatisch verzonden.

3. Tot het einde van de in afdeling 1 beschreven testfasen:

— worden de gegevens via DEH (Data Exchange Highway) doorgestuurd in formaat EU-ERS (v 3.1)⁴;

— worden overladingen per e-mail gemeld aan de bevoegde autoriteit van Sao Tomé en Principe;

⁴ Technische documentatie op de website Europa.eu, <https://circabc.europa.eu/faces/jsp/extension/wai/navigation/container.jsp>.

— worden alleen instantberichten (“kennisgeving bij het binnenvaren van de zone — COE, “kennisgeving bij het verlaten van de zone” — COX, “kennisgeving van aankomst in de haven” - “PNO”) automatisch en onverwijld doorgegeven. De andere berichttypen worden beschikbaar gesteld zodat deze automatisch door het VCC van Sao Tomé en Principe kunnen worden opgehaald.

4. Na de effectieve invoering van het UN/FLUX-formaat, en de verzending door de FLUX Transportation Layer-software:

— geldt terbeschikkingstelling op verzoek enkel voor specifieke aanvragen betreffende historische gegevens;

— worden ERS-gegevens doorgestuurd in het formaat en volgens de procedures die zijn beschreven in het uitvoeringsdocument dat op de website van de Europese Commissie staat.

5. Het VCC van Sao Tomé en Principe bevestigt de ontvangst van de toegezonden instant- ERS-gegevens met een ontvangstbevestiging waarin ook de geldigheid van het ontvangen bericht wordt bevestigd. Voor de uitwisseling van ERS-gegevens via de DEH wordt geen ontvangstbevestiging verstuurd voor gegevens die het VCC van Sao Tomé en Principe ontvangt naar aanleiding van een aanvraag die het zelf heeft ingediend.

6. Als er een storing is in de verzending tussen het vaartuig en het VCC van de vlaggenstaat, meldt dit VCC dit onverwijld aan de kapitein of de exploitant van het vaartuig of hun vertegenwoordiger(s). Na ontvangst van deze kennisgeving stuurt de kapitein van het vaartuig de bevoegde autoriteiten van de vlaggenstaat elke dag uiterlijk om 24:00 uur de ontbrekende gegevens toe via een daartoe geschikt telecommunicatiemiddel.

7. Bij een storing van het systeem voor elektronische verzending dat aan boord van het vaartuig is geïnstalleerd, zorgt de kapitein of de exploitant van het vaartuig ervoor dat het ERS-systeem binnen tien dagen na de ontdekking van de storing wordt hersteld of vervangen. Na die termijn mag het vaartuig niet langer in de visserijzone vissen en moet het binnen 24 uur die zone verlaten of een haven van Sao Tomé en Principe aandoen. Het vaartuig mag de haven pas verlaten of pas naar de visserijzone terugkeren nadat het VCC van zijn vlaggenstaat heeft geconstateerd dat het ERS-systeem weer naar behoren functioneert.

1. Definities en toepassingsgebied

1.1. Definities

Voor de toepassing van dit aanhangsel gelden de definities van artikel 2 van de overeenkomst, van artikel 1 van dit protocol, en de volgende definities:

“persoonsgegevens”: alle informatie over een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon (hierna: “de betrokkene”); als identificeerbaar wordt beschouwd een natuurlijke persoon die direct of indirect kan worden geïdentificeerd, met name aan de hand van een identificator zoals een naam, een identificatienummer of locatiegegevens;

“verwerking”: elke bewerking of elk geheel van bewerkingen met betrekking tot persoonsgegevens of een geheel van persoonsgegevens, al dan niet uitgevoerd via geautomatiseerde procedés, zoals het verzamelen, vastleggen, ordenen, structureren, opslaan, bijwerken of wijzigen, opvragen, raadplegen, gebruiken, verstrekken door middel van doorzending, verspreiden of op enigerlei andere wijze ter beschikking stellen, aligneren of combineren, afschermen, wissen of vernietigen van gegevens;

“doorgevende autoriteit”: de overheidsinstantie die persoonsgegevens verzendt;

“ontvangende autoriteit”: de overheidsinstantie die persoonsgegevens ontvangt;

“gegevensinbreuk”: een inbreuk op de beveiliging die per ongeluk of op onrechtmatige wijze leidt tot de vernietiging, het verlies, de wijziging of de ongeoorloofde verstrekking van of de ongeoorloofde toegang tot doorgezonden, opgeslagen of anderszins verwerkte gegevens;

“verdere doorgifte”: doorgifte van persoonsgegevens door een ontvangende partij aan een entiteit die geen partij is bij dit protocol (hierna: “derde partij”);

“controleerende autoriteit”: onafhankelijke overheidsinstantie die verantwoordelijk is voor het toezicht op de toepassing van dit artikel, teneinde de grondrechten en fundamentele vrijheden van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens te beschermen.

1.2. Toepassingsgebied

De personen die onder dit protocol vallen, zijn met name de natuurlijke personen die eigenaar zijn van vaartuigen van de Unie, hun vertegenwoordigers, de kapitein en de bemanning aan boord van vaartuigen van de Unie die in het kader van dit protocol vissen.

Bij de uitvoering van dit protocol, met name wat betreft machtigingsaanvragen, monitoring van de visserijactiviteiten en bestrijding van illegale visserij, kunnen de volgende gegevens worden uitgewisseld en vervolgens verder verwerkt:

— de identificatie- en contactgegevens van het vaartuig;

— de van controles, inspecties of waarnemers afkomstige gegevens over activiteiten van een vaartuig of met betrekking tot een vaartuig, de positie en bewegingen, de visserijactiviteit of visserijgerelateerde activiteit van het vaartuig;

- gegevens over de eigenaar(s) van het vaartuig of zijn vertegenwoordiger, zoals naam, nationaliteit, professionele contactgegevens en professionele bankrekening;
- gegevens over de plaatselijke agent, zoals naam, nationaliteit en professionele contactgegevens;
- gegevens over de kapiteins en bemanningsleden, zoals naam, nationaliteit, functie en, in het geval van de kapitein, contactgegevens;
- gegevens over de aangemonsterde vissers, zoals naam, contactgegevens, opleiding en gezondheidscertificaat.

1.3. Bevoegde autoriteiten

De gegevensverwerkingsautoriteit is, voor de Unie, de Europese Commissie en de autoriteit van de vlaggenlidstaat en, voor Sao Tomé en Príncipe, het nationaal agentschap voor de bescherming van persoonsgegevens (ANPDP) van Sao Tomé en Príncipe, in het geval van Sao Tomé en Príncipe.

2. Garanties ter bescherming van persoonsgegevens

2.1 Doelbinding en gegevensminimalisatie

De in het kader van dit protocol gevraagde en doorgegeven persoonsgegevens zijn adequaat, ter zake dienend en beperkt tot wat nodig is voor de uitvoering van dit protocol, d.w.z. voor de verwerking van vismachtigingen en voor de controle en bewaking van de activiteiten van vaartuigen van de Unie. De partijen wisselen persoonsgegevens in het kader van dit protocol uitsluitend uit voor de in het protocol vermelde specifieke doeleinden.

De ontvangen gegevens worden niet verwerkt voor andere doeleinden dan die bedoeld in dit punt, of worden vervolgens geanonimiseerd.

Op verzoek stelt de ontvangende autoriteit de doorgeevende autoriteit onmiddellijk in kennis van het gebruik van de meegedeelde gegevens.

2.2 Nauwkeurigheid

De partijen zien erop toe dat de in het kader van dit protocol doorgegeven persoonsgegevens nauwkeurig en actueel zijn en, waar van toepassing, regelmatig worden bijgewerkt op basis van de kennis van de doorgeevende autoriteit. Als een van de partijen vaststelt dat de doorgegeven of ontvangen persoonsgegevens onjuist zijn, stelt zij de andere partij daarvan onverwijld in kennis, brengt zij de nodige verbeteringen aan en zorgt zij voor de nodige updates.

2.3 Opslagbeperking

Persoonsgegevens worden niet langer bewaard dan noodzakelijk is voor het doel waarvoor zij zijn uitgewisseld, en in elk geval ten hoogste één jaar nadat dit protocol afloopt, tenzij de persoonsgegevens noodzakelijk zijn voor de opvolging van een inbreuk, een inspectie of gerechtelijke of administratieve procedures. In dat geval mogen de gegevens zo lang worden

bewaard als nodig is voor de opvolging van de inbreuk of van de inspectie of tot de definitieve afsluiting van de gerechtelijke of administratieve procedure.

Indien persoonsgegevens langer worden bewaard, worden zij geanonimiseerd.

2.4. Beveiliging en vertrouwelijkheid

Rekening houdend met de specifieke risico's van verwerking worden persoonsgegevens op zodanige wijze verwerkt dat de beveiliging ervan, met inbegrip van bescherming tegen ongeoorloofde of onrechtmatige verwerking en tegen onopzettelijk verlies of onopzettelijke vernietiging of beschadiging, is gewaarborgd. De met de gegevensverwerking belaste autoriteiten pakken elke inbreuk in verband met persoonsgegevens aan en nemen alle nodige maatregelen om eventuele negatieve gevolgen van een dergelijke inbreuk te verhelpen en te beperken. De ontvangende autoriteit stelt de doorgevende autoriteit zo spoedig mogelijk in kennis van deze inbreuk en beide autoriteiten verlenen elkaar tijdig de nodige samenwerking zodat elke autoriteit kan voldoen aan haar verplichtingen die krachtens het nationale rechtskader voortvloeien uit een inbreuk in verband met persoonsgegevens.

De partijen verbinden zich ertoe passende technische en organisatorische maatregelen te treffen om ervoor te zorgen dat de verwerking in overeenstemming is met dit protocol.

2.5. Rectificatie of wissing

De partijen zien erop toe dat de doorgevende en de ontvangende autoriteiten alle redelijke maatregelen nemen om te waarborgen dat de persoonsgegevens onverwijld worden gerectificeerd of gewist, naargelang het geval, wanneer de verwerking niet in overeenstemming is met dit protocol, met name omdat deze gegevens niet adequaat, ter zake dienend of precies zijn of niet in verhouding staan tot het doel van de verwerking.

De partijen stellen elkaar in kennis van elke rectificatie of wissing.

2.6. Transparantie

De partijen zorgen ervoor dat de betrokkenen door een individuele kennisgeving en de bekendmaking van dit protocol op hun websites in kennis worden gesteld van de categorieën gegevens die worden doorgegeven en verder worden verwerkt, de wijze waarop de persoonsgegevens worden verwerkt, het voor de doorgifte gebruikte instrument, het doel van de verwerking, de derde partijen of categorieën derde partijen aan wie de informatie verder mag worden doorgegeven, de individuele rechten en de beschikbare mechanismen om hun rechten uit te oefenen en verhaal te halen, alsmede de contactgegevens voor het instellen van een geschil of een klacht.

2.7. Verdere doorgifte

De ontvangende autoriteit van Sao Tomé en Principe geeft de in het kader van dit protocol ontvangen persoonsgegevens niet door aan een derde partij die is gevestigd in een ander land dan de vlaggenlidstaat, behalve:

- indien het wordt gerechtvaardigd door een belangrijke doelstelling van algemeen belang, die ook wordt erkend in het rechtskader dat van toepassing is op de doorgevende autoriteit, en
- indien aan de andere vereisten van dit aanhangsel (met name inzake doelbinding en gegevensminimalisatie) is voldaan; en
- indien voor het land waar de derde partij of de internationale organisatie gevestigd is, een adequaatheidsbesluit van de Europese Commissie krachtens artikel 45 van Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad⁵ (adequaatheidsbesluit) geldt dat betrekking heeft op de verdere doorgifte; of
- in specifieke gevallen, wanneer een dergelijke doorgifte noodzakelijk is om de doorgevende autoriteit in staat te stellen haar verplichtingen jegens ROVB's na te komen; of
- bij wijze van uitzondering en indien dit nodig wordt geacht, wanneer de derde partij zich ertoe verbindt de gegevens uitsluitend te verwerken voor het specifieke doel of de specifieke doelen waarvoor zij verder worden doorgegeven, en deze onmiddellijk te wissen zodra de verwerking niet langer noodzakelijk is voor dat doel of die doelen.

3. Rechten van betrokkenen

3.1. Toegang tot persoonsgegevens

Op vraag van een betrokkene moet de ontvangende autoriteit:

- de betrokkene uitsluitend geven over de vraag of de hem of haar betreffende gegevens worden verwerkt;
- informatie verstrekken over het doel van de verwerking, de categorieën persoonsgegevens, de bewaartermijn (indien mogelijk), het recht om te verzoeken om rectificatie/wissing, het recht om een klacht in te dienen enz.;
- een kopie van de persoonsgegevens verstrekken;
- algemene informatie over de toepasselijke garanties verstrekken.

3.2. Verwerking van persoonsgegevens

Op vraag van een betrokkene rectificeert de ontvangende autoriteit hem of haar betreffende onvolledige, onjuiste of verouderde persoonsgegevens.

3.3. Wissing van persoonsgegevens

Op vraag van een betrokkene moet de ontvangende autoriteit:

- hem of haar betreffende persoonsgegevens die zijn verwerkt op een wijze die niet in overeenstemming is met de in dit protocol genoemde garanties, wissen;
- hem of haar betreffende persoonsgegevens die niet langer noodzakelijk zijn voor de doeleinden waarvoor ze rechtmatig zijn verwerkt, schrappen;

⁵ Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming) (PB L 119 van 4.5.2016, blz. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

- de verwerking van persoonsgegevens stopzetten indien de betrokkene bezwaar maakt om redenen die verband houden met zijn specifieke situatie, tenzij er zwaarwegende gerechtvaardigde gronden voor de verwerking zijn die zwaarder wegen dan de belangen, rechten en vrijheden van de betrokkene.

3.4. Modaliteiten

De ontvangende autoriteit antwoordt tijdig binnen een redelijke termijn, en in elk geval binnen één maand na het verzoek, op een verzoek van een betrokkene betreffende toegang tot zijn persoonsgegevens en de rectificatie en wissing ervan. De ontvangende autoriteit kan passende maatregelen nemen, zoals het innen van een redelijke vergoeding ter dekking van administratieve kosten, of weigeren gevolg te geven aan een verzoek dat aantoonbaar ongegrond of buitensporig is.

Als de ontvangende autoriteit negatief antwoordt op het verzoek van een betrokkene, moet zij de betrokkene op de hoogte stellen van de redenen voor deze weigering.

3.5. Beperking

De in punt 3 bedoelde rechten kunnen worden beperkt indien een dergelijke beperking wettelijk is vastgelegd en in een democratische samenleving noodzakelijk en evenredig is voor het voorkomen, onderzoeken, opsporen en vervolgen van strafbare feiten.

Deze rechten kunnen ook worden beperkt om de uitvoering van controle-, inspectie- of regelgevingstaken te waarborgen die, ook al is het maar occasioneel, verband houden met de uitoefening van openbaar gezag.

In dezelfde omstandigheden kunnen deze rechten eveneens worden beperkt met het oog op de bescherming van de betrokkene of de rechten en vrijheden van anderen.

4. Beroep en onafhankelijke controle

4.1. Onafhankelijke controle

Of de verwerking van persoonsgegevens in overeenstemming is met dit protocol, wordt onafhankelijk gecontroleerd door een externe of interne instantie die onafhankelijk toezicht uitoefent en onderzoeks- en verhaalsbevoegdheden heeft.

4.2. Toezichthoudende autoriteiten

Voor de Unie wordt dit toezicht uitgeoefend door de Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming (EDPS) wanneer de verwerking onder de bevoegdheid van de Commissie valt, of door de nationale toezichthoudende autoriteiten voor gegevensbescherming van lidstaten van de Unie wanneer de verwerking onder de bevoegdheid van de vlaggenlidstaat valt.

Voor Sao Tomé en Principe is het nationaal agentschap voor de bescherming van persoonsgegevens (ANPDP) bevoegd.

Naargelang het geval, behandelen de in alinea 2 bedoelde autoriteiten klachten van betrokkenen over de verwerking van hun persoonsgegevens in het kader van dit protocol doeltreffend en tijdig.

4.3. Recht van verhaal

Elke partij zorgt er in haar rechtsorde voor dat betrokkenen die van mening zijn dat een autoriteit de waarborgen van artikel 15 en dit aanhangsel niet heeft nageleefd, of die van mening zijn dat hun persoonsgegevens zijn geschonden, tegen die autoriteit verhaal kunnen halen bij een rechtbank of een gelijkwaardig orgaan voor zover de toepasselijke wettelijke bepalingen dit toestaan.

Met name kunnen klachten tegen een van de autoriteiten worden gericht aan de EDPS in het geval van de Europese Commissie, en aan [autoriteit van een derde land] in het geval van Sao Tomé en Principe. Voorts kunnen bepaalde klachten tegen een van de autoriteiten worden voorgelegd aan het Hof van Justitie van de Unie in het geval van de Europese Commissie, en aan de rechtbanken van eerste aanleg van Sao Tomé en Principe in het geval van Sao Tomé en Principe.

In geval van een geschil of een klacht die een betrokkene wegens de verwerking van zijn of haar persoonsgegevens indient tegen de doorgevende autoriteit, de ontvangende autoriteit of beide, stellen de autoriteiten elkaar in kennis van die geschillen of klachten en stellen zij alles in het werk om het geschil of de klacht zo spoedig mogelijk in der minne te regelen.

4.4. Informering van de partijen

De partijen houden elkaar op de hoogte van klachten die zij ontvangen over de verwerking van persoonsgegevens in het kader van dit protocol en over de afwikkeling daarvan.

5. Herziening

De partijen stellen elkaar in kennis van wijzigingen in hun wetgeving die van invloed zijn op de verwerking van persoonsgegevens. Elke partij beoordeelt regelmatig haar eigen beleid en procedures ter uitvoering van artikel 15 en dit aanhangsel en de doeltreffendheid daarvan, en op redelijk verzoek van een partij beoordeelt de andere partij haar beleid en procedures voor de verwerking van persoonsgegevens om zich ervan te vergewissen en te bevestigen dat de garanties waarin artikel 15 en dit aanhangsel voorzien, doeltreffend worden uitgevoerd. De resultaten van de beoordeling worden aan de verzoekende partij meegedeeld.

Indien nodig bereiken de partijen in de gemengde commissie overeenstemming over wijzigingen die in dit aanhangsel moeten worden aangebracht.

6. Opschorting van doorgifte

Wanneer de partijen niet overeenkomstig dit aanhangsel tot een minnelijke schikking komen voor geschillen over de verwerking van persoonsgegevens, kan de doorgevende partij de doorgifte van persoonsgegevens opschorten of beëindigen totdat zij van oordeel is dat de

ontvangende partij de kwestie op bevredigende wijze heeft opgelost. Reeds doorgegeven gegevens worden verder verwerkt overeenkomstig dit aanhangsel.

Aanhangsel 7 — Terugvordering van ten onrechte betaalde middelen

De procedure voor de terugvordering van ten onrechte betaalde bedragen is als volgt:

De Europese Commissie stelt Sao Tomé en Príncipe formeel in kennis van haar voornemen om een onterecht betaald deel van de sectorale steun terug te vorderen door:

het precieze bedrag en het bewijs dat de in artikel 6, lid 11, bedoelde redenen voor terugvordering zijn vastgesteld te vermelden, en

Sao Tomé en Príncipe te verzoeken eventuele opmerkingen binnen 45 dagen na de datum van ontvangst van de kennisgeving in te dienen.

Indien de Europese Commissie besluit de terugvorderingsprocedure voort te zetten, stelt zij São Tomé en Príncipe formeel in kennis van haar besluit om die terugvorderingsprocedure voort te zetten en verzendt zij een formele debetnota die binnen dertig (30) dagen betaald moet worden.

Overeenkomstig het beginsel van goed financieel beheer en het evenredigheidsbeginsel, kan de Europese Commissie, alleen in uitzonderlijke en naar behoren gemotiveerde gevallen of in geval van fouten, het bedrag en de betalingstermijn wijzigen of afzien van de terugvordering,